

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 10 / 25

VOL. 17. 43

T.POT
China Bistro

大戶人家

CHINESE HERB,
WINE & CHICKEN
HOT POT

養生藥膳花膠 鴛鴦雞鍋

(黨參、北芪、圓肉、淮山、杞子、
紅棗、當歸、川芎、花雕酒)

食補



配: 烏雞、走地雞、花膠、豬潤、大蝦、
鮮冬菇、粉絲、生菜、雲耳

COMES WITH:

SILKIE CHICKEN, FREE RANGE CHICKEN, FISH MAW, PORK LIVER,
PRAWNS, MUSHROOM, GLASS NOODLE, LETTUCES, BLACK FUNGUS



所有圖片僅供參考 All photos are used for reference only

火鍋

Ling Cod Hot Pot
with Sake & Clam

龍躉

清酒花甲龍躉火鍋

每鍋附送和牛 & 重量級配菜各一份
Each Hot Pot Includes Wagyu Beef & Combination Platter

追加 Add on:

追加和牛 \$12 /份 Wagyu Beef \$12/set
紅棗薑母茶 Hot Red Date Ginger Tea + \$1

(403) 532-3982 | Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE Calgary

弘揚亞餐文化 成就經典美食
尋找最受歡迎的
亞洲特色餐廳 (華人開辦)

The Best Asian Food in Canada
Candidate Restaurant
T.Pot China Bistro 大戶人家



投票二維碼



FAREWELL TOUR

THE HONDA
2018
MODEL
CLEAROUT

LAST CHANCE
TO GET ONE
BEFORE
THEY'RE GONE



2018 CR-V LX-AWD



LEASE FROM **\$86[#]** @ **2.99%[£]** APR
DOWN PAYMENT **\$0**

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE \$32,011 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

FEATURES INCLUDE*:

- ECON MODE BUTTON TO OPTIMIZE FUEL EFFICIENCY
- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING LANE KEEPING ASSIST
- 190 HP TURBOCHARGED ENGINE

#/£ LIMITED TIME LEASE OFFER FROM HONDA CANADA FINANCE INC. (HCFI), ON APPROVED CREDIT. WEEKLY LEASE OFFER APPLIES TO A NEW 2018 CR-V LX-AWD CVT, MODEL RW2H2JES FOR A 60-MONTH PERIOD, FOR A TOTAL OF 260 PAYMENTS OF \$86 LEASED AT 2.99% APR. 100,000 KILOMETRE ALLOWANCE (12 CENTS/KM EXCESS CHARGE APPLIES). TOTAL LEASE OBLIGATION IS \$22,360. LEASE OBLIGATION INCLUDES FREIGHT AND PDI OF \$1,795, FEDERAL AIR CONDITIONING CHARGE, TIRE LEVY AND OTHER APPLICABLE FEES EXCEPT PPSA LIEN REGISTRATION FEE OF \$10.76 AND LIEN REGISTERING AGENT'S FEE OF \$5.25, WHICH ARE BOTH DUE AT TIME OF DELIVERY. NO DOWN-PAYMENT REQUIRED. TAXES, LICENSE, INSURANCE AND REGISTRATION ARE EXTRA. DEALER MAY LEASE FOR LESS. #/£ OFFERS VALID FROM SEPTEMBER 5, 2018 THROUGH OCTOBER 31, 2018 AT PARTICIPATING HONDA RETAILERS. OFFERS VALID ONLY FOR ALBERTA RESIDENTS AT HONDA DEALERS OF ALBERTA LOCATIONS. WEEKLY LEASING AVAILABLE ON TERMS OF 36 MONTHS OR GREATER. OFFERS SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. OFFERS ONLY VALID ON NEW IN-STOCK 2018 VEHICLES. WHILE QUANTITIES LAST. DEALER ORDER OR TRADE MAY BE NECESSARY. AMVIC-LICENSED BUSINESS. VISIT HONDAALBERTA.CA OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. *NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda

Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



Eye Optix

愛心眼鏡

地址：東方新天地E17舖

電話：403-453-2491

Unit E17  New Horizon Mall (Next to CrossIron Mills)

現已開業

- 新張大特價
- 度數眼鏡八折
 - 太陽眼鏡八五折

大量名牌眼鏡及太陽眼鏡供選購，醫生專業驗光

Ray-Ban OAKLEY

TIFFANY & CO. GUCCI PRADA Dior EMPORIO ARMANI

TOM FORD EYEWEAR

BOSS HUGO BOSS

kate spade NEW YORK

MARC JACOBS

SMITH

MK MICHAEL KORS

BURBERRY

VERSACE

FENDI

GIORGIO ARMANI

TORY BURCH

Maui Jim

roberto cavalli BVLGARI

接受各類保險，包括：Alberta Blue Cross / Green Shield Canada / Sun Life Financial

Great West Life / Maximun Benefit / Johnson Inc / Industrial Alliance

歡迎來電查詢：403-453-2491

誠聘：全職或兼職售貨員，流利英語，粵語或國語

有銷售經驗者優先，有意請電郵至：eye.optix88@gmail.com



深 華

貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務：

- ◊ 餐飲食材批發
- ◊ 冰海鮮
- ◊ 鮮肉
- ◊ 雜貨
- ◊ 餐飲用品

 *營業時間：

- 星期一至五 9am-4pm
- 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Oct 26 / 2018 - Nov 01 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



Sanford 紐西蘭青口
(12x800g/cs) **\$100/cs**



Freshkist 西生菜
(24's/cs) **\$26/cs**



美國椰菜
(45lb/cs) **\$35/cs**



明富牌 芝麻油
(4x5kg/cs)
\$110/cs @ \$27.50/ea



燕牌 江門排粉
(400gx60/cs) **\$56/cs**

金康牌 素菜春卷 (40pcx10box/cs) **\$35/cs**

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524)26/30 (6x3.2lb/cs) **\$143/cs**

袋裝紅蘿蔔 (50lb/cs) **\$28/bag**

紅肉番薯 (40lb/cs) **\$34/cs**

中國白蘿蔔 (20kg/cs) **\$28/cs**

李錦記 海鮮醬 (6x5lb/cs) **\$38.50/cs**

冠珍牌 大紅浙醋 (12x20.3oz/cs) **\$32/cs**

誠聘

· 肉部加工員多名，男女均可，有在職
· 培訓。有意者請來電約見或親臨面洽。

低溫慢煮
美味零流失



南洋咖哩

牛坑腩

全.新.升.級

揀手一級
原件靚牛腩

十八種香料集一身
~~\$13~~
特價 \$9



Family Garden Foods
3153-5 AVE NE
(403) 460-9799

營業時間
星期一至六
上午十時至下午五時

A



牛肉燒賣 (35pc) ~~\$16~~ \$15

B



山竹牛肉 (6pc) ~~\$7.5~~ \$6

C



港式雞包 (8pc) ~~\$6.5~~ \$5

D



菜肉雲吞 (35pc) ~~\$15~~ \$12



MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

亞省長者政府 **福利**

所有**65**歲以上的長者, 無需自付, 均能獲得以下產品 (些許條件限制)

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



員工保險 **福利**

- ★ 定制矯形鞋墊
- ★ 壓力襪

Deerfoot Highway(N)



34 Ave NE

32 Ave NE

12 ST. NE

營業時間

星期一至五 : 10am - 6pm
 星期六 : 10am - 5pm
 星期日 : 12pm - 5pm

地址 : #10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話 : 403-984-0418

電郵 : info@medicomfort.ca



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$25**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$58**

裝修休假啟事

本店謹定於
10月30日至11月15日
進行內部裝修
暫停營業
11月16日 (星期五) 起
照常營業
不便之處，敬希見諒

極品存寶



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四
10AM~8PM
星期五及六
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或
無數實米紙春卷



烤肉春卷碟



沙爹牛肋骨湯粉



海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT
4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

\$35⁰⁰



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7⁹⁹**起

* 晚市堂食供應 不設限制 * 店後有大量免費停車位

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel: 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

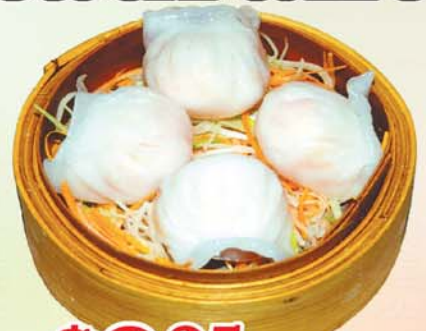


\$12⁵⁰
+GST



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

晚市推介

| | |
|-------------|----------|
| 北京片皮鴨五食 | \$65.95 |
| 蒜蓉蒸對蝦 (10隻) | \$13.95 |
| 椒鹽軟殼蟹 (3隻起) | \$3.50/隻 |
| 金銀蒜蒸皇帝蟹 | \$38.95 |
| 清蒸碧古 | \$23.95 |
| 碧古三食 | \$45.95 |

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

| | | | | | | | | |
|--------|--------|--------|---------|------|------|-------|-------|----------|
| 波蘿鴨粒炒飯 | 香麻咕嚕魚球 | 醬爆腰果鴨丁 | 枝竹炆龍躉頭腩 | 清蒸龍躉 | 椒鹽龍躉 | 鴨柳扒苗皇 | 龍躉魚肚羹 | 北京鴨 (片皮) |
|--------|--------|--------|---------|------|------|-------|-------|----------|

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

| | | | | | | | | | |
|-------|------|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|---------|
| 糖水或鮮果 | 絲苗白飯 | 枝竹炆魚腩 | 金華玉樹魚 | 甜酸咕嚕魚 | 清蒸魚尾 | 魚柳扒豆苗 | 油泡龍躉球 | 椒鹽龍躉皮 | 川芎白芷燉魚頭 |
|-------|------|-------|-------|-------|------|-------|-------|-------|---------|

\$268 (足12位用)

超值好運宴

| | | | | | | | | |
|------|------|-------|-------|-------|-------|------|-------------|---------|
| 揚州炒飯 | 清蒸碧古 | 花菇扒苗皇 | 荔蓉香酥鴨 | 金蒜走地雞 | 椒鹽軟殼蟹 | 髮菜蠔豉 | 蒜蓉蒸對蝦 (12隻) | 猴頭菇燉響螺頭 |
|------|------|-------|-------|-------|-------|------|-------------|---------|

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm 店後大量停車位 午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

早 午 市

點心、炒粉、麵
天天全線
八折優惠

午市特價

燒味飯
(油雞或叉燒)

\$8.50
碟



以上圖片僅供參考



晚市任食火鍋

星期一至四 7折

星期五 / 六 / 日 8折

特價

| | 原價 | 7折 | 8折 |
|-----------|---------|---------|---------|
| 成人 | \$28.95 | \$20.27 | \$23.16 |
| 耆英(60歲以上) | \$22.95 | \$16.07 | \$18.36 |
| 小童(4-12歲) | \$18.95 | \$13.27 | \$15.16 |

全新呈獻 入冬禦寒極品

重慶辣雞鍋 任食

驚喜價 \$18.95



另加 \$5.00 更可享受
全線任食火鍋配料 (有少量條件限制)
(不能與其他優惠同時使用)

Pho 越南村餐廳
Vietnamese Village
4341 Macleod Trail SW Tel: 403-274-2710

Business Hours
營業時間
11am ~ 9pm
DAILY

OPEN 7 DAYS A WEEK

Grand Opening Special
Offering Daily Special

新張期間, 每日不同特價優惠!



PHO Mai Thy
正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
營業時間: Mon: 11am-4:30pm · Tue-Thu: 11am-9pm ·
Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客

各式
越南湯粉

越式酸湯 連 香辣蝦煲

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選檬粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條
送 汽水壹罐

特價
\$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



避風塘斑塊



薑蔥爆豬頸肉



九江鹽焗雞



避風塘茄子



東坡肉



枝竹柱侯炆鴨

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍脷壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款
精心配搭
和菜及套餐

所有特價祇限堂食



地球

自小，我對「外星人」、「飛碟」等外太空報導和資料，極感興趣。

以往，從科幻小說和電影，得知很多有關這方面的事情，愈來愈有興趣這些人類世界以外的存在。

可是，被列在科幻的範圍內，是否想多於真實？為了令小說和電影暢銷，是否大部分是虛構的角色和情節？

近年，互聯網的普及、科技的發達，資訊秒間便可以廣泛流傳到世界各地的每一角落。

不斷，在不同的網站和社交平台，看到某處的平民百姓目睹不明飛行物體、飛碟、光亮的飛船。有農村村民無意間遇上外星人，雖然他們沒有手機相機拍下當時的照片，卻可以繪形繪聲地訴說整個過程，甚至還接受了外星人送贈的高科技武器。。。。。

最近，多次在網上流傳某些國家刻意封鎖有關外星人、外太空基地、飛碟飛船等的真實個案，他們把搜集到的外星人遺體、不明飛行物體遺骸、攝錄的片段、錄載的神秘通訊訊號等，一一用作自己國家的科研，找來專家閉門深入探討、分析和推斷。

當然，對於我這種外星人迷，每一則報導，都覺得非常詭異精彩。

只是，它們在嘩眾取寵，抑或憑良心去讓世界人類知道真相？那就不得而知了。

皆因，外星人、外星船、外星事，不會是學校裡書本中的必修必讀，只能在網上、小說、電影、真人描述等才能得知那地球以外的境界，他們的超高智慧、科技、武器、能量，真的令地球人好奇和嚮往。

若然，你認為這些只是小說作家、電影製作人、網友們的幻想和炒作，一定不會是真實的，一定不可能存在的，都

是商業製品呀。。。。。我不完全認同。

每當，放眼宇宙、星體、光年，它們的深和遠，很不可以思議。

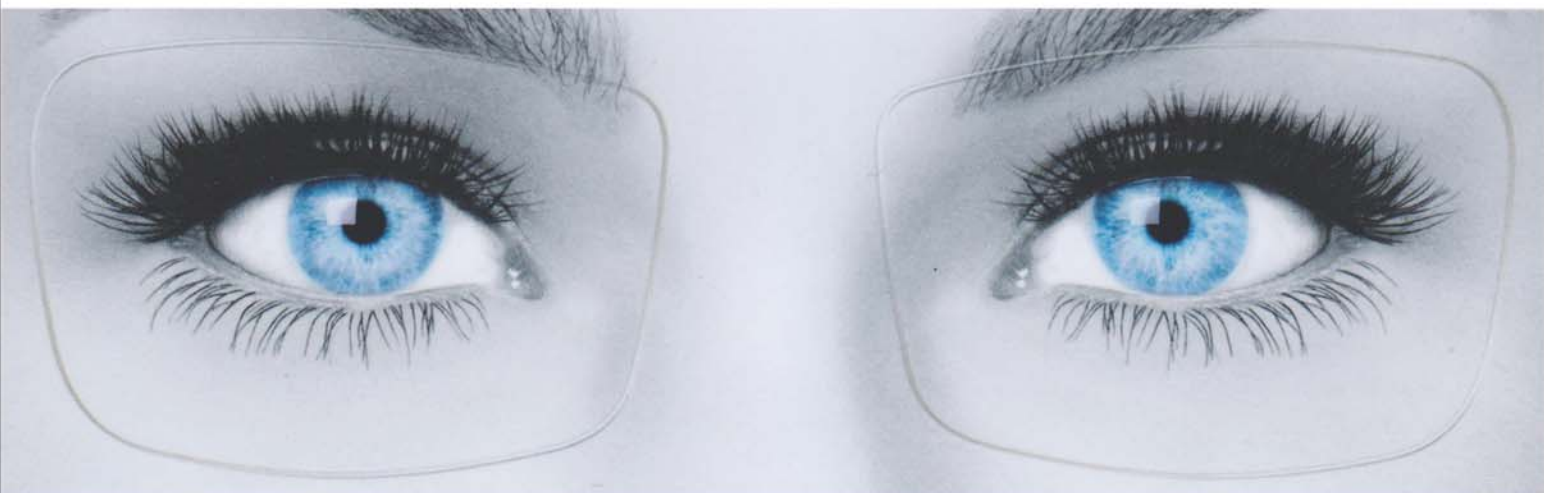
可能，對於外星體的外星人而言，這些是簡單易明的宇宙體系和節奏。

或許，因為智慧、知識、科技等的差異，令至以上的分歧，深知，天外有天，我們皆如塵渺小。

那麼，地球人，為何自大、自私、貪婪、狂妄？

但願，時常改善和增值，做個知足和感恩的地球人。

德國蔡司ZEISS鏡片，令你視覺更清晰明亮



GERMAN PRECISION OPTICS MANUFACTURED IN CANADA

備有多種不同設計鏡片

適合

- ✓ 兒童矯正視力
- ✓ 任何年齡
- ✓ 任何需求

各種品牌可供選擇

EMPORIO ARMANI

FENDI | Christian Dior
PARIS

Ray-Ban | GUCCI

MICHAEL KORS

PRADA | FISALY®
A DESIGN LIFESTYLE

BURBERRY

配上本店名廠鏡框

實是保護閣下雙眼及視力之**最佳拍檔**

(可代申請保險或亞省福利)



Golden Optical
高登眼鏡

卡城龍成總店

Downtown Dragon City Mall
#115,328 Centre St. South

Tel: 403 262 8123
Fax: 403 262 8186

卡城豐山分店

Harvest Hills (豐山大戶人家對面)
1117,9650 Harvest Hill Blvd NE

Tel: 403 263 6123
Fax: 403 263 6113

大統華 T&T 有大統華, 真好!

10/26 - 11/1
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

驚爆 超特價
Blowout Sale

Fuyu Persimmon
富有甜柿



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.88
/lb磅

Red Grapes (Seedless)
紅葡萄(無籽)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.58
/lb磅

Duck (Frozen, Utility)
鴨(急凍, U級)
No Extra Service
不設加工



Limit per Family 4 nos.
每家限買 4 隻
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.88
/lb磅

White Shrimps (IQF, Headless, 26/30)
白蝦(單凍, 去頭, 26/30)
2lbs



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

16.99
/ea包

Blue Crab (Live)
藍蟹(游水)



Limit per Family 4 nos.
每家限買 4 隻
Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

10.98
/lb磅

Rheco Frozen Durian with Seed
瑞奇冷凍榴槤
454g



While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

2/15.98

Dragon Fruit
火龍果



1.88
/lb磅

Koru Apples
Koru 蘋果



1.27
/lb磅

Korean Shine Muscat
韓國晴王葡萄



1.99
/ea盒

Ko-Le Cabbage
高麗菜



59¢
/lb磅

Green Beans
四季豆



1.88
/lb磅

Spinach
菠菜



97¢
/ea扎

超值優惠
Value Pack
Buy 3 pounds or more
購買3磅以上

Chicken Drumsticks
(Fresh)
小雞腿
(新鮮)



1.98
/lb磅

Pork Shoulder/Butt
(Fresh, Boneless)
叉燒肉
(新鮮, 無骨)



2.98
/lb磅

Exclusive
獨家發售
RWA Pork Side Ribs
(Fresh)
全自然大排骨
(新鮮)



3.98
/lb磅

Beef Tongue
(急凍)
牛舌
(急凍)



3.98
/lb磅

Chicken (Fresh)
走地雞
(新鮮)



3.98
/lb磅

Beef Heel Muscle
(Fresh)
嫩牛花腱
(新鮮)



5.48
/lb磅

European Sea Bream
(Fresh)
歐洲銀立魚
(新鮮)



6.99
/lb磅

Halibut Collar
(Fresh)
比目魚鮫
(新鮮)



3.99
/lb磅

Cuttle Fish Nugget
(Previously Frozen)
墨魚天婦羅
(冰鮮)



4.99
/lb磅

Cooked Geoduck Meat
(Frozen)
象拔蚌
(急凍)



6.99
/ea包

King Mackerel Steak
(Frozen)
馬鮫魚扒
(急凍)



7.99
/ea包

Grouper
(Frozen, Guttled)
老虎斑
(急凍, 去腸臟)



9.99
/lb磅

Gam Ma Bou
Thai Fragrant Rice
金仔寶
泰國香米
8kg



13.99
/ea袋

Botan Musenmai
牡丹圓米
CALROSE
15 LBS



12.98
/ea袋

Unique Canadian
Dry Sea Cucumber with Flesh
唯一帶筋
野生海參
227g



30.88
/ea包

Yu Jia Xiang Fried Dace
with Salt Black Bean
魚家香
豆豉鮫魚
184g



2.99
/ea罐

Lao Hen He
Cooking Wine/
Cooking Rice Wine
老恒和
特選料酒/
烹飪黃酒
500ml



2.98
/ea瓶

UFC Spaghetti Sauce
Sweet Filipino Blend
UFC 菲式
甜意粉醬
1KG



2.99
/ea包

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華,真好!

10/26 - 11/1
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

麵食 亞洲麵食 好滋味 Asian Noodle Blizzard

Promotion Period 特價期:
10/19 - 11/1/2018

6 Selections 6款
Nong Shim Bowl Noodle Soup
農心碗麵
86gx12
10.99 /each組

Sunrigh Taiwan Vermicelli (Value Pack)
日正台灣粉絲
450g
2.79 /each包

Nissin Foods Yakisoba Noodle
日清紀念版元祖雞炒麵
425g
8.98 /each包

Marutai Kyushu Assorted Noodle Gift Box
丸太九州七味拉麵禮盒
1345g
25.99 /each盒

Marutai Hakata Nagahama Noodle
丸太九州博多豬骨拉麵
500g
9.98 /each包

Ichiran Kamadare Tonkotsu Ramen Set
一蘭釜醬豚骨拉麵
151gx3
42.88 /each組

Isoyama 18 Ban Curry Instant Noodle
18禁極辣咖哩拉麵
103g
9.99 /each包

A-Sha Dried Noodle
阿舍乾麵
475g
2.899

Nissin Cup Noodle (Spicy Seafood/Black Pepper Crab)
合味道杯麵 (辣海鮮/黑椒蟹)
75g
2/3.39

GY Chongqing Instant Noodle (Spicy/ Beef)
光友重慶小麵 (麻辣/牛肉)
105g x 4
2/6.88

Samyang Hot Chicken Instant Noodle
三養辣雞味即食麵
135g/ 140g x 5
2/10.99

Paldo Instant Noodle
八道即食麵
111gx4 - 200gx4
3.99 /each包

Nissin Potato Chips
日清薯片
50g
2/4.28

Ovaltine Instant Drink (Original/ Malted Milk)
阿華田沖泡劑 (原味/麥精牛奶)
400g
5.13 /ea罐

San Pellegrino Drinks
聖柏堅盧汽水
330mlx6
3/10.69

Q Tasty Jumbo Dumplings (Chicken/Pork)
全美鍋貼 (雞肉/豬肉)
907g
2/12.98

Coconut Tree Frozen Shrimp Dumplings
椰樹鮮蝦餃
500g
2/12.88

I-Mei Frozen Waffle with Green Onion
義美蔥油餅
525g
5/10.98

Haitai Cracker
海太營養餅乾
133g-172g
2/3.19

Taiwanese Want Want Red Rice Cracker
台灣旺旺紅麵物語
240g
5.98 /ea包

Shouganzhai Sour Plum Drink
壽全齋酸梅湯
300ml
1.98 /ea瓶

Golden Valley Organic Brown Eggs (Large)
有機咖啡雞蛋 (大)
12pcs
5.98 /ea盒

Good Kitchen Seafood Balls
海鮮丸
300g
5/10.69

Häagen-Dazs Ice Cream
雪糕
500ml
2/9.59

H&H Thai Honey Mango
H&H泰國蜂蜜芒果乾
454g
6.39 /ea包

The Saem Jeju Fresh Aloe Soothing Gel (99%)
迪賽蘆薈凝膠 (99%)
300ml
6.39 /ea瓶

Tiger Stainless Steel Thermal Pot
虎牌電熱水瓶
3L/4L
2/21.399

Simply Pure Fruit Juice
Simply 純果汁
1.54L/ 1.75L
2/6.98

Superior Fresh Tofu
頂好鮮豆腐
680g
2/3.50

Superior Soy Drink (Sweetened/ Unsweetened)
頂好豆漿 (甜味/ 淡味)
3.95L
4.38 /ea桶

新鮮烘焙 10/26 - 10/29

Almond Cream Puff Stick
杏仁棒棒泡芙
80g
1.99

Plain Bread
白方飽
400g
2/3.99

Taro/ Sweet Potato Pastry
芋頭/地瓜酥餅
400g
4.29

Phoenix Cookies
雞仔餅
225g
3.49 /box盒

美食廚房 10/26 - 10/29

Roasted Pork
脆皮燒豬
Except Harvest Hills Store
豐山分店除外
8.49 /lb磅

Taiwanese Garlic Sausage
蒜味黑橋香腸
8.99 /lb磅

Sakura Party Tray
櫻花壽司派對盤
600g
12.99 /tray盤

Beancurd with Assorted Vegetables (Large)
五彩腐竹絲 (大盒)
4.99 /box盒

Smoked Pork Hocks (Sliced)
茶香燻蹄 (切片)
7.99 /lb磅

Crispy Sesame Balls (Red Bean)
脆皮芝麻球 (豆沙)
4pcs
2/6.99

Check our website 更多特價信息, 請瀏覽:
www.tatsupermarket.com
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線:
1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.
各款貨品數量有限, 售完為止, 恕不另行通知。
大統華超市保留隨時更改價格之權利。圖片僅供參考, 商品實際顏色、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

本廣告如有錯誤請隨時, 以店內實際標示為準。
各款貨品數量有限, 售完為止, 恕不另行通知。
大統華超市保留隨時更改價格之權利。圖片僅供參考, 商品實際顏色、價格、顏色、規格以現場陳列為準。



LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Sunridge location:
3333 Sunridge Way NE
403-717-0770

Offers effective Oct 26 - Nov 1, 2018

仙女牌
泰國香米

33.99

Fairy Brand Jasmine Rice 2018 36lb

海燕牌特級魚露

7.99

Hai Yen XO Fish Sauce 500ml

幸福比內牌
茄汁沙甸魚

69¢

Lucky Pinoy Sardines in Tomato Sauce w/ or w/o Chili 155g

禧福牌
維也納香腸

1.09

Hereford Vienna Sausage 113g

Jack N Jill 小食

99¢

Jack n Jill Mang Juan Chicharrone Paobong or Sukat Sili 90g

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

新鮮肉薑 **1.18** /lb

Fresh Ginger Root

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

都樂牌菠蘿 **2.88**

Fresh Large Dole Pineapple

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

美國白菜仔 **1.18** /lb

Fresh US Baby Bok Choy

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

富有柿 / 大八厘澀柿 **1.98** /lb

Fuyu or Large Hachiya Persimmon

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

無莖百加利 **1.88** /lb

Fresh Broccoli Crown

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

泰國香蕉 **98¢** /lb

Thai Banana

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

西洋菜 **1.48**

Fresh Watercress

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

迷你砂糖桔 **1.98** /lb

Sugar Baby Mandarin

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

金黃奇異果 **2/6.00**

Gold Kiwi 1lb Bag

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

短紹菜 **68¢** /lb

Short Suey Choy

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

特大無核(青/紅)提子 **1.98** /lb

Red/Green Seedless Extra Large Grape

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

白蘿蔔 **58¢** /lb

White Lo Bok

嘉慶牌
廣東炒麵

1.99

Fiesta Pinoy Pancit Canton Noodle 454g

珀寬牌
潮州沙茶醬

2.19

Por Kwan Sate Sauce Trieu Chau Style 227g

高高牌
蘇打椰子水

89¢

Coco Rico Coconut Soda 355ml

花之戀語
荔枝/榴槤麻糬

3.99

Loves Flower Cake or Mochi Assorted Varieties 250g - 300g

Sparks農場
細雞蛋

2.38

Sparks Farm Pee Wee Eggs 30pc

震撼價
Super Hot Sale

游水肉蟹 **7.88** /lb

Live Crab

福利 Sunridge 店! Sunridge store only!

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

震撼價
Super Hot Sale

特級鴨腳 **2.49** /lb

Grade A Duck Feet

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

震撼價
Super Hot Sale

新鮮牛眼肉扒(原袋) **3.99** /lb

Beef Eye of Round Cut from AA Whole Pack

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

原袋

新鮮牛坑腩 / 嫩炒牛肉 **4.99** /lb

Beef Finger Meat Whole Pack or Beef Inside Round Trimmed

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

震撼價
Super Hot Sale

五花腩連骨 **3.99** /lb

Pork Belly Rib On

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

震撼價
Super Hot Sale

火雞小腿(5kg盒裝) **13.99**

Turkey Drumsticks 5kg Box

4 days only
只限四天
10/26 - 10/29

原箱
\$3.99/磅

特級牛脷(原袋) **4.99** /lb

Haila Beef Tongue Whole Pack or \$3.99 /lb for Whole Case Lot

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

Offers effective
Oct 26 - Nov 1, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| <p>2 days only 只限兩天 10/26 - 10/27</p> <p>數量有限</p> <p>Halal 清真肉食</p> <p>特級牛扒(原袋) 3.99 /lb</p> <p>限 Sunridge 店! Sunridge store only!</p> <p>Halal Beef Outside Whole Pack While Quantities Last</p> | <p>2 days only 只限兩天 10/26 - 10/27</p> <p>數量有限</p> <p>美味精選 全自然 復免治豬肉</p> <p>Savoury Choice RWA Lean Ground Pork 500g 3.99</p> <p>While Quantities Last</p> | <p>急凍黃花魚 4.49 /lb</p> <p>Yellow Croaker Fish 400/500</p> | <p>Black Tiger Shrimp Crawfish Congales</p> <p>海燕牌 去頭老虎蝦 36.99</p> <p>Ocean Swallow Headless Black Tiger Shrimp 31/40 3.6lb</p> | <p>AA-1 GreenShell \$4.99 起 只限三天 12/19 - 12/21</p> <p>AA-1牌 紐西蘭半殼青回 6.49</p> <p>AA-1 New Zealand Mussels 454g</p> |
|--|--|---|--|--|

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|
| <p>順帆牌 東莞米粉 1.15</p> <p>Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g</p> | <p>無麩質</p> <p>仙女牌米紙 1.69</p> <p>Fairy Brand Gluten Free Rice Paper 22cm 400g</p> | <p>萬字醬油 3.99</p> <p>Kikkoman Naturally Soy Sauce 591ml</p> | <p>大廚牌魚露 1.79</p> <p>Master Chef Fish Sauce 680ml</p> | <p>百勝廚牌 叻沙拉麵 2.49</p> <p>Prima Taste La Mian Singapore Laksa Noodle 185g</p> | <p>原味 辣味</p> <p>世紀牌吞拿魚 1.48</p> <p>Century Light Tuna Regular or Hot & Spicy 180g</p> |
|---|---|---|--|---|--|

| | | | | | |
|--|---|---|--|---|---|
| <p>地球牌椰奶 1.09</p> <p>Globe Coconut Milk 400mL</p> | <p>雀巢牌 美祿飲品 9.99</p> <p>Nestle Milo Drink Powder 1kg</p> | <p>多款口味</p> <p>立頓奶茶 5.99</p> <p>Lipton Milk Tea Assorted Varieties 15x21g - 24x20g</p> | <p>越南綠茶 4.48</p> <p>Tam Lan Tea 30x4g</p> | <p>好運 燒鴨(半隻) 貴妃雞(半隻) 21.88</p> <p>限 Sunridge 店! Sunridge store only!</p> <p>Lucky Roasted Duck (Half) Lucky Royal Steamed Chicken (Half)</p> | <p>好運港式麵包 (6個裝) 3.99</p> <p>Lucky Hong Kong Style Assorted Buns 6x140g or Royal Bibingka 6x78g</p> |
|--|---|---|--|---|---|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>海燕牌竹莖魚 2.79 /lb</p> <p>Ocean Swallow Whole Round Scad Fish 8/12</p> | <p>海燕牌烏頭魚 2.49 /lb</p> <p>Ocean Swallow Mullet Fish 15/17</p> | <p>幸福比內牌 小馬鰻魚 2.99</p> <p>Lucky Pinoy Ponyfish 12/18 454g</p> | <p>海洋媽媽牌 紅蝦仁 7.19</p> <p>Ocean Mama Cooked Shrimp 91/120 340g</p> | <p>三魚牌 原條魷魚 8.89</p> <p>3Fish Whole Calamari Squid 907g</p> | <p>最佳海鮮牌 海鮮雜錦 2.99</p> <p>Best Seafood Seafood Mix 283g</p> |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|
| <p>海燕牌 雜錦蒸點心 6.69</p> <p>Ocean Swallow Steamed Mixed Dim Sum 500g</p> | <p>第一家牌 印度煎餅 1.99</p> <p>Spring Home Roll Paratha Plain or Onion 325g</p> | <p>海燕牌 鹽煮花生 2.29</p> <p>Ocean Swallow Cooked Salted Peanut 454g</p> | <p>海燕牌 熟甜粟米 1.99</p> <p>Ocean Swallow Cooked Sweet Corn 400g</p> | <p>亞萊地牌 急凍椰子果凍 3.99</p> <p>Aroy-D Coconut Jelly 300g</p> | <p>多款口味</p> <p>精選牌 菲律賓雪糕 8.99</p> <p>Selecta Ice Cream Assorted Flavors 1.5L</p> |
|--|--|--|---|---|---|

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限, 售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32St.NE Calgary

*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Oct 26 - Oct 31

金鳳香米
Golden Phoenix Jasmine Rice



\$36.99/bag

妮娜白蝦
Nila White Shrimp 21/25



\$26.99/box

大富有柿
Fuyu persimmon



\$1.89/lb

餐館特價批發

- 紅蘿蔔 \$13.00/box
- 百加利 \$30.00/box
- 大洋蔥 \$18.00/bag
- 姜 \$38.00/box
- 魷魚標旗露 \$24.00/box



| | | | | |
|---|---|---|---|--|
|  沙田柚 Honey Pomelo \$2.49/ea |  雪裡紅 She Li Hon \$1.29/lb |  水晶梨 Asian Golden Pears \$1.05/lb |  百利芥蘭 Gai Lan \$1.89/lb |  加州甜橙 California Oranges \$0.89/lb |
|  美國紹菜 Short Napa \$0.89/lb |  紅椒 Red Pepper \$1.19/lb |  大芋頭 Large Taro Roots \$1.19/lb |  韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea |  紅蘿蔔 Carrots \$0.59/lb |
|  金燕米粉 GS Rice Vermicelli \$0.95/ea |  鹿牌綠豆 CTF Mung Bean \$1.55/ea |  繽繽米果 Bin Bin Rice Cracker \$1.29/ea |  皇族糯米 Royal Umbrella Glutinous Rice \$3.79/ea |  榮榮臘腸 Wing Wing Sausage \$4.09/ea |
|  Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$1.95/ea |  Lobo叉燒粉 Lobo Roasted Pork Nam Powder \$1.35/ea |  鹿牌菱粉 CTF Tapioca Flour \$0.85/ea |  惠金橋甜梅菜王 HJQ Dried Vegetable \$1.49/ea |  冰片糖 Brown Sugar \$0.85/ea |
|  家樂牌雞湯 Knorr Chicken Broth \$0.85/ea |  平和芋絲 Yam Noodles \$1.19/ea |  大信迷你油泡/傳統豆腐 DSI Mini Tofu Pow/ Fresh Tofu \$2.39/ea \$2.29/ea |  迷你雞蛋 PV Eggs \$2.59/ea |  Vivasea帶子 Vivasea Scallop \$5.29/ea |
|  大永達走地雞 Wintat Frozen Chicken \$9.99/ea |  六福鹽焗花生 SF Frozen Salted Peanut \$1.89/ea |  Vivasea老虎蝦 26/30 Vivasea Black Tiger Shrimp 26/30 \$8.99/bag |  6吋春卷皮 6" Doll Spring Roll \$1.49/ea |  妮娜白蝦31/40 Nila White Shrimp 31/40 \$23.99/box |



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32St.NE Calgary

*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Oct 26 - Oct 31

誠聘：送貨司機 倉務雜工



壽星公煉奶
Longevity Condensed Milk



\$2.39/ea

龍利魚柳
Basa Fillet



\$2.39/lb

金牌白蝦26/30
Golden Label White Shrimp



\$23.99/box

G7咖啡
G7 Instant Coffee



\$2.89/ea



\$1.69/lb

香梨
Fragrant Pears



\$0.59/lb

臺灣椰菜
Taiwan Cabbages



\$2.89/lb

夏威夷木瓜
Hawaii Papaya



\$0.59/lb

白蘿蔔
White Radish



\$1.05/lb

豐水梨
Brown Pears



\$0.85/lb

日本南瓜
Japanese Kabocha Squash



\$0.95/ea

常青銀絲米粉
Evergreen Rice Stick



\$6.49/ea

品坊冬菇
Dried Mushroom



\$6.29/ea

黃蓋美極醬油
Maggie Soy Sauce Yellow Cap



\$4.19/ea

袁亞美杏仁餅
Amy Almond Cookies



\$3.49/ea

珀寬辣碎蟹
PK Minced Crab in Chilli Paste



\$6.29/ea

富國魚露
Flying Lions Fish Sauce



\$2.49/ea

六福辣蘿蔔/辣油香筍
SF Pickled Radish/Bamboo in Chilli Oil



\$1.29/ea

沙江蝦片/蟹片
Shrimp Chip/Crab Chips



\$2.59/ea

李錦記熊貓蠔油
LKK Panda Oyster Sauce



\$2.49/ea

李錦記海鮮醬
LKK Hoisin Sauce



\$2.09/ea

雞牌浸蓮莖
Cock Brand Pickled Lotus



\$2.99/ea

冠珍大紅浙醋
KC Red Vinegar



\$3.79/ea

梅林午餐肉
Meilin Luccheon Meat



\$4.29/ea

椰樹司立沙魚醬
CT Salted Gourami Fish



\$1.35/ea

玫瑰沙河粉1mm
Rose 1MM Rice Stick



\$1.69/ea

椰樹玉米粒
CT Peeled Corn



\$0.85/ea

雞牌鹹酸菜
Cock Pickled Mustard



\$2.19/ea

思念玉兔奶黃包
Frozen Custard Buns



\$0.99/lb

雞腿仔
Chicken Legs



\$12.49/bag

金牌鳳尾蝦31/40
Golden Label White Shrimp 31/40



\$3.79/ea

Vivasea巴沙魚扒
Vivasea Basa Steak



\$3.69/ea

海威切花魷魚
Searay Squid Curved



\$5.49/ea

南美有頭蝦
Champar White Shrimp



\$3.59/ea

海威小火箭魷
Searay Loligo Squid

森 壽司

Sushi Mori Japanese Bistro



Unit 10B, 6219 Centre Street NW, Calgary, AB

Tel : (403) 460-9866

營業時間 星期一至星期五 11:00AM ~ 2:00PM
 (逢星期二休息) 5:00PM ~ 10:00PM
 星期六 / 日 12:00 NOON ~ 9:30PM

開業四周年誌慶 推出多款午市及晚市不同優惠

**午市備有多款
 特色午餐供選擇**

凡惠顧午市堂食滿\$30或以上
 即送日本進口布甸壹杯
 (每檯限送兩杯)

**多款馳名日式湯拉麵
 滋味湯底餡製超過12個小時**



以上優惠
 祇限堂食
 優惠期有限

**晚市凡惠顧堂食滿\$65
 即送 Crispy Angry Roll 壹條**



特價刺身 (每件 \$1²⁵) 有少量條件限制
 逢星期四及星期日晚市供應包括: 三文魚、
 八爪魚、北極貝、熟蝦、魷魚、鮭魚 (只限刺身)

H&W PRODUCE
Spend Less for Fresh

H&W超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
 所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯漏, 以店內標示為準

凡購物滿 \$20 即可獲 9折優惠

| | | | | |
|---|--|---|---|--|
| <p>SALE 0.88/lb</p> <p>Bosc Pears 鴨梨</p> | <p>SALE 0.68/ea</p> <p>Ervy Apples 愛慕蘋果</p> | <p>SALE 4.98/ea</p> <p>Yellow Onions 25lb 黃洋蔥 (25磅裝)</p> | <p>SALE 0.98/lb</p> <p>Broccoli Crowns 西蘭花</p> | <p>SALE 4.98/ea</p> <p>Russet Potatoes 20lb 薯仔 (20磅裝)</p> |
| <p>SALE 1.48/lb</p> <p>Fuyu Persimmons 富有柿</p> | <p>SALE 2.48/ea</p> <p>Pineapple 菠蘿</p> | <p>2 for 1.00/ea</p> <p>Romaine Hearts 3 pk 羅文生菜 (3磅裝)</p> | <p>SALE 1.98/ea</p> <p>Cantaloupe 網瓜</p> | <p>2 for 1.00/ea</p> <p>Head Lettuce 西生菜</p> |

零售、批發無任歡迎
 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
 週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價
 10月25日 - 10月31日



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸 | Pate / 肝醬 |
| Pork Ball / 豬肉丸 | Sate Sauce / 沙爹醬 |
| Chicken Ball / 雞肉丸 | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅 |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽 | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽 | Cold Cut Meat / 冷切肉 |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽 | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉 |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉 |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿 | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅 |
| Head Cheese / 越式肴肉 | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅 |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷 | Squid Paste / 魷魚膏 |
| Spring Rolls / 春卷 | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷 |



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- | | | |
|---------------------------------|----------------|-----------|
| Beef / 牛肉 | Chicken / 雞肉 | Pork / 豬肉 |
| Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅 | | |
| Shredded Pork / 豬肉絲 | Cold Cut / 冷切肉 | |
| Veggie / 蔬菜 | | |

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





全加拿大最大多元化文化商場

NEWHORIZONMALL



超過500間商鋪
為各商戶創造
國際化無限商機



現 正 出 租

月租 \$1,500起



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕
不斷提供精彩娛樂節目

請盡速與我們聯絡

1-855-851-2888
NEWHORIZONMALL.COM

PRESENTED BY
NEWHORIZONMALL

新東方天地特別呈獻

黃金晚秋暨萬聖節 家庭同樂日

10月27日 中午十二時至下午五時

免費入場

- *免費兒童禮物**200**份 (先到先得)
- *多個文化及展銷攤位 *農夫蔬果市場
- *文化及展銷攤位 *試食攤位

家庭同樂節目

- *兒童繪面攤位 *扭波波小丑 *南瓜繪畫比賽
- *萬聖節日拍照攤位 *幸運抽獎

多元文化節日表演

- *醒獅表演 *韓國民族擊鼓及舞蹈
- *西班牙民族歌舞 *菲律賓民族舞
- *東印度民族舞

攤位租賃：八呎檯連檯布一張，摺椅兩張
詳情請電：**403-262-0066** (陳先生洽)

\$50

活動籌劃/市場推廣：TREND MEDIA INC.

傳媒合作夥伴：

Trend Weekly 東方



達權社駐加國卡技利支社 Dat Coon Club of Calgary

2/F, 116 - 3rd Ave. S.E., Calgary AB. T2G 5A9
Tel: 403-262-9214 Fax: 403-233-7497

卡城洪門達權社 國語流行音樂時代曲組 第十期培訓班

日期：二零一八年十一月一日開始

費用：六十歲以上（免費）

時間：逢星期四晚五時至六時

地點：116 - 3Ave SE（東昇大廈二樓）

導師：吳儀老師

（原中國上海武警總隊軍樂團獨唱演員）

課程內容：用科學方法指導在唱歌中如何運用準確的方法呼吸及發聲，通過唱歌學習正確的普通話發音及咬字。

報名請電：403-262-9214 伍女士接洽
名額有限，額滿即止

華僑學校

卡城歷史最悠久的中文學校

（提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中分班）

校址：唐人街河濱大廈（文化中心側對面） 電話：403-264-2233

126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854

Email address: ccps@shaw.ca

網址: www.ccpschool.ca

Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收2018 ~ 2019年度新生

師資：熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。

課程：靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

時間：2018年9月8日（星期六）/9月9日（星期日）

上午班：9:00am-12:00noon 下午班：1:00pm-4:00pm

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：ECS、幼低、幼高 全年\$310（幼高班另加\$20畢業費）

一年級至十二年級 全年\$290（六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費）

兒童繪畫班

開課日期：10月13日（星期六）12:00pm-1:00pm，共10堂，全期\$150。

本期兒童繪畫班以水粉畫為主，運用不同的主題來培養學生對色彩的理解，在教授繪畫技巧的同時，讓學生對繪畫產生濃厚興趣。

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時（逢星期三休息）



美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營：酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



卡加利中醫癌症專科診所

11420 27th Street SE #206, Calgary, AB T2Z 3R6 (Douglasdale Professional Centre)

新設自身免疫性疾病和急慢性腎衰中醫專科

抑制腫瘤，高效無毒，防止轉移，杜絕復發，減輕痛苦，延長生命，專科治療：

乳腺癌，腸癌，肺癌，肝癌，前列腺（攝護腺）癌，腦癌，子宮癌，卵巢癌，食道癌，胃癌，皮膚癌，頭頸部癌，鼻咽癌，腎癌，胰腺癌，骨癌，白血病，惡性淋巴瘤等。

系統性紅斑狼瘡（SLE），類風濕性關節炎（RA），多發性硬化症（MS），特發性血小板減少性紫癜（ITP）乳糜瀉（Celiac），潰瘍性結腸炎（UC），橋本氏甲狀腺炎（HT），濕疹（Eczema），自身免疫性肝炎（AH）原發膽汁性膽管炎（PBC），牛皮癬（Psoriasis），曼瑞夫茲氏病（GD），乾燥症候群（SS）等。

Dr. David Ke, TCMD, RAC / Dr. Ellen Zeng, TCMD, RAC 上海腫瘤專家駐診

Tel: 403-282-9522 / Fax: 403-282-9529 / www.calgary-acupuncture.ca

PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup

特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



源自澳洲
馳名北美

家傳秘方烹製湯底
保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



烤肉春卷卷



越南春卷



順化燻



越南海卷



您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

每位新成年病人檢查及洗牙
即可獲得免費電動牙刷一部
請來電諮詢活動詳情



(587) 317-9989
RundleDental.com



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

麥梅利堡極光三日遊 (三)

- 油砂探索中心 OIL SANDS DISCOVERY CENTER

· 志永

油砂探索中心職員帶領下經過禮品店，走廊掛着魚龍Ichthyosaurus和蛇頸龍Plesiosaur化石，電影院原本放映10分鐘油砂Oil Sands電影，今次特別改放45分鐘片名 Pay Dirt，描述亞省油砂的歷史，採礦和開採過程。看完電影職員現場示範亞省科學家 Karl Clark 博士發明，把油砂加入熱水浸一會，如何提取出溶化的瀝青Bitumen，實驗未完快夠鐘集合，廖會長當機立斷，延長半小時逗留。

探索中心陳列和電影內容差不多，有詳盡說明、相片、按鈕屏幕和機械模型。取了份地圖，按圖索驥，根據中心說明來簡單解釋，錯漏請指正。圓形展覽館用黃色管綫拱道分開7個不同展示區。①油砂來源The Resource：亞省擁有大量油砂，油砂來自石化混合物，包含瀝青、水、沙和粘土，透過顯微鏡看到黑色膠狀物質。②油砂開採

Mining：亞省主要用露天開採近地表油砂，用斗輪挖掘機和拉鏟挖掘機將油砂挖掘出來，粉碎後用高溫鹼水沖洗後放到輸送帶，由卡車運到煉油廠。150噸卡車的車輪一倍人高度，行上樓梯到平台，可穿上工作服，進入駕駛室坐在司機位手握軚盤，聽着控制室指揮，前面屏幕塵土飛揚礦場，如身臨其境感受。③油砂的分離Extraction：用熱水浸提油砂技術分離瀝青，旋轉分離機把水和油從瀝青分離。④原地分離法In-situ：油砂埋藏太深，在油砂層鑽兩口平行垂直井，其中一個注入蒸氣，把地底下瀝青自砂中分開來，流入另一個井，再把瀝青液體泵出地面。⑤瀝青提煉Upgrading：將瀝青轉化成碳氫化合物，可提煉出3類產品：輕油、煤油、及燃料油，亦可摻配成合成原油出售。⑥環境保護Environment：油砂開採對環境做成污染，生態破

壞，政府制定條列監察，重建廢棄礦場，恢復自然環境草原池塘，污染環保得以平衡。⑦兒童實驗室Playlab：小朋友動手動腦了解泵、管道和閘門運作。

露天的「工業園Industrial Garden」擺放採礦用巨型機器，油砂桶和日常用油桶比拚，真是牛和蚊比。展出巨型機器有：①卡車用二個人高「車軚」。②開礦前先用「挖掘機Caterpillar」俗稱怪手除去表層障礙物。③藍色「輪殼Hub」把鏟斗連接到斗輪挖掘機的斗輪上，「小齒輪Pinion Gear」來自拉鏟挖掘機。④「裝載機Loader」一邊鑲有「大鏟斗Truck Dump Box」。⑤「拉鏟挖掘機的鏟斗Dragline

Bucket」一次搬運61立方米油砂。⑥運送油砂「輸送帶機Belt Conveyor Crossover」，旁邊是推動它1250馬力的「發電機和齒輪箱Electric Motor Generator & Gear Box」。⑦以1：200比例的「油砂分離裝置Extraction Pilot Plant」。⑧黃色「履帶式拖拉機Crawler Tractor」將分離機管內剩餘瀝青和其他材料運往尾礦池儲存。⑨外型像燈塔的「白色海綿柱和托盤Sponge Column and Trays」，是原地分離法中的垂直井。⑩提煉瀝青時，用這個「壓縮機轉子Compressor Rotor」輸送蒸氣入垂直井內。未完待續。



從油砂中提取出溶化的瀝青Bitumen



150噸卡車的車輪一倍人高度

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

LAWYERS

Brian Alexander McCullough

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

☎ **587-318-3320**

**#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9**

現接受新症 請聯繫本診所預約

輪候時間短 歡迎預約或街症



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)



Dr. Jimmy Tsai
蔡醫生
(國語、英語)

每周七天應診

Find us on  

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca





加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港) (機票+酒店套票) 雙人房：**\$898起**



行程特色

* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票 ("K" 艙位機票有效期為60日由出發日起計, 必須不少於出發前7天出票, 如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店, 方便娛樂購物。* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行的恩物, 可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能, 增值後便能搭乘公共交通工具。

* 明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

| | |
|--------------------|---------------------|
| 雙人房 \$918 起 | 單人房 \$1118 起 |
| 雙人房 \$918 起 | 單人房 \$1118 起 |
| 雙人房 \$918 起 | 單人房 \$1118 起 |
| 雙人房 \$908 起 | 單人房 \$1100 起 |
| 雙人房 \$898 起 | 單人房 \$1048 起 |

東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

| | |
|--------------------|---------------------|
| 雙人房 \$898 起 | 單人房 \$1048 起 |
| 雙人房 \$908 起 | 單人房 \$1100 起 |

另加稅**\$385**

3晚首爾酒店自選



10月3-23日; 12月14-24日;
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30
請查詢機票附加費
價格如有更改, 恕不另行通知。
(稅金只供參考, 須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇, 不能盡錄)

首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。...

免費入場
推介景點

免費交通安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。...

折扣優惠
加盟店

所有優惠及詳情, 請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 www.discoverseoulpass.com 為準



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com



植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。

專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary





參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

| | | | | |
|-------------|------------------|--|------|-------------------|
| Centre St N | 1 St NE | | Esso | N ↑ |
| 16 Ave NE | Peters' Drive-In | | | Edmonton Trail NE |

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

印尼燕窩碎



原價\$119/兩

\$89.00/兩

特價

加拿大花旗參



原價\$129/磅

\$99.00/磅

特價

一級蜜棗



原價\$4.99/磅

\$2.99/磅

特價



去核山楂片

原價\$6.99/磅

\$3.99/磅

特價



靚羅漢果(20個裝)

原價\$15.99/盒

\$12.99/盒

特價



生薏米

原價\$4.99/磅

\$2.99/磅

特價



桃膠

原價\$29.99/磅

\$15.99/磅

特價



紅蓮子

原價\$9.99/磅

\$7.99/磅

特價



一級雪燕

原價\$129.99/磅

\$79.99/磅

特價



一級柿餅

原價\$5.99/磅

\$3.99/磅

特價



夏枯草

原價\$8.99/磅

\$6.99/磅

特價



烏梅粒

原價\$9.99/磅

\$7.99/磅

特價



河南淮山角

原價\$11.99/磅

\$9.99/磅

特價



靚蠔鼓

原價\$29.99/磅

\$26.99/磅

特價



龍皇杏仁

原價\$11.99/磅

\$9.99/磅

特價

POINT SUSHI

Bullet Train Sushi Bar

116 2 Ave SW, Calgary Phone: (403) 290-1118 營業時間：周一至周日 11am-11pm



電腦科技 自選自點美食
子彈火車 即時火速送上



深海龍躉 自選套餐

【全日供應，祇限堂食】

自選套餐包括：芥菜豆腐骨腩湯或涼拌魚皮
(另加 **\$9.99** 可改蝦乾腰果魚皮小炒皇)



豆腐芥菜骨腩湯



可口涼拌魚皮



蝦乾腰果魚皮小炒皇

- 二食：**\$34.99** 任選以下其中一款
- 三食：**\$46.99** 醬皇豆腐骨腩及任選以下其中一款
- 四食：**\$65.99** 醬皇豆腐骨腩及任選以下其中二款
- 五食：**\$79.99** 醬皇豆腐骨腩及任選以下其中三款



醬皇豆腐骨腩



清蒸龍躉尾



椒鹽龍躉球



豉汁蒸龍躉尾



千島鳳梨龍躉球



豉油皇龍躉球



金沙龍躉球

全天候供應
自助任食火鍋
每日下午5時後開始供應

晚飯美味孖寶 **\$29.99**

- ① 油泡龍躉球
西湖牛蒡菠菜
- ② 清蒸龍躉
老乾媽翠玉瓜梅花肉片
- ③ 紅燒枝竹炆龍躉骨腩
XO醬豆仔鳳尾蝦
- ④ 煎封龍躉扒
貴妃走地雞
- ⑤ 胡椒酸菜浸龍躉球 / 梅菜扣肉

特價菜式每檯只限一次不能與其他優惠同時使用 • 圖片僅供參考，出品以實物為準 •



龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

COUNTRY HILLS TOYOTA

TOYOTA

TOYOTA

2018 **CLEAROUT** EVENT

2018 **CLEAROUT** EVENT

NEW 2018 TOYOTA COROLLA LE CVT

#BURLEC-A



NO CHARGE WINTER TIRES with purchase*

LEASE FOR ONLY **\$55**/WEEK 40/MTH LEASE **0%**

NEW 2018 SIENNA LE 8 PASSENGER

#KZ3DCT-A



NO CHARGE WINTER TIRES with purchase*

LEASE FOR ONLY **\$99**/WEEK 64/MTH LEASE Starting at **3.29%**

NEW 2018 TOYOTA TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 TRD OFF ROAD

#DY5F1T-C



OR RECEIVE **\$8,000 CASH INCENTIVES!**

NO CHARGE WINTER TIRES with purchase*

LEASE FOR ONLY **\$109**/WEEK 64/MTH LEASE Starting at **0.99%**

閣下可選擇以下優惠

✓ **\$0 首期及免供款**

至2019年三月*

✓ **免費獲贈冬季雪胎**

祇限所有成功購車顧客*

✓ **0%** 租賃或借貸 利率優惠* OAC

直接促銷清貨益買家
絕不取巧!

額外可獲

\$1,000

舊車貼換新車優惠

如閣下以舊車貼換新車，到達本車行時出示此優惠券即可獲得優惠。

NEW 2018 TOYOTA RAV4 LE AWD

#BFREV1-B



NO CHARGE WINTER TIRES with purchase*

LEASE FOR ONLY **\$69**/WEEK 40/MTH LEASE AT **0%**

NEW 2018 TOYOTA HIGHLANDER LE AWD

#BZRFHT-A



NO CHARGE WINTER TIRES with purchase*

LEASE FOR ONLY **\$99**/WEEK 64/MTH LEASE AT Starting at **3.99%**

NEW 2018 TOYOTA 4RUNNER SR5 V6

#BU5JRA-B



NO CHARGE WINTER TIRES with purchase*

LEASE FOR ONLY **\$119**/WEEK 64/MTH LEASE AT Starting at **4.69%**



Freeman Leung
SENIOR SALES MANAGER



Jeff Huynh
FINANCIAL SERVICE MANAGER
403-516-5214



Eric Ngo
SALES & LEASING CONSULTANT
587-719-2888



Minh Phan
SALES & LEASING CONSULTANT
403-909-9949



Venus Chan
SALES & LEASING CONSULTANT
587-969-0128

www.chttoyota.com

Country Hills TOYOTA

aeroplan

AMA



403-290-1111

Corner of Deerfoot Trail & Country Hills Blvd. North



ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND CANNOT BE COMBINED WITH THE VEHICLE FEATURE OFFERS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. THE \$0 DOWN AND NO PAYMENT OFFER IS A PAYMENT DEFERRAL PROGRAM ON A BANK FINANCE CONTRACT FOR 6 MONTHS BUT INTEREST ACCUMULATES FROM DAY ONE AND IS OAC. ALL PRICES HAVE ALL AND ANY FACTORY REBATES ALREADY DEDUCTED IN THE SALE PRICE AND LOW RATE FINANCING CANNOT BE COMBINED WITH THESE PRICES. ALL LEASE OFFERS ARE BASED ON TERM SHOWN WITH 20,000KM/YEAR ALLOWANCE AND TAXES AND OPTIONS EXTRA. 2018 COROLLA \$1,699 DOWN, 40 MTH LEASE @0%, LEASE END VALUE IS \$11,294.28. 2018 RAV4 AWD \$2,799 DOWN, 40 MTH LEASE @0%, LEASE END VALUE IS \$16,976.37. 2018 SIENNA LE AWD \$3,199 DOWN, 64 MTH LEASE @3.29%, LEASE END VALUE IS \$14,204.28. 2018 TACOMA DOUBLECAB \$4,199 DOWN, 60 MTH LEASE @3.99%, LEASE END VALUE IS \$20,358.66. 2018 TUNDRA \$4,199 DOWN, 64 MTH LEASE @0.99%, LEASE END VALUE IS \$20,089.43. \$8000 CASH BACK WITH PURCHASE, OAC. 2018 HIGHLANDER LE \$3,499 DOWN, 64 MTH LEASE @3.99%, LEASE END VALUE IS \$16,163.81. 2018 4RUNNER SR5 \$2,999 DOWN, 64 MTH LEASE @4.69%, LEASE END VALUE IS \$20,304.64. 0% OFFER VARY BY MODEL AND HAVE TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS. NO CHARGE WINTER TIRES IN LIEU OF EXTRA SAVING. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS. OFFER ENDS OCTOBER 31ST, 2018. AMVIC LICENSED DEALER.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TROUNTAIN RESORT
ENTER TO WIN A

SHELBY MUSTANG

BONUS \$5,000
IF WINNER IS PRESENT
NOVEMBER 11TH
AT 5 P.M.

SEPTEMBER 9TH – NOVEMBER 10TH
GRAND PRIZE DRAW NOVEMBER 11TH AT 5 P.M.
Winner Does Not Need to be Present to Win.

HOW TO ENTER:
WIN JACKPOT HANDPAY
(One Ballot for Every Hand Pay of \$250 or More)
WIN SPECIAL GAMING HANDS
(See Guest Services for Exact Winning Hands)



GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TROUNTAIN RESORT

MONEY IS FALLING!

THIS OCTOBER

EVERY MONDAY - THURSDAY ON
THE CASINO FLOOR BETWEEN
10 A.M. AND 4 P.M.

購票： ▫ 本賭場內禮品店 ▫ 致電 1-866-943-8849 ▫ 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca



777
BLAZING BLACKJACK
PROGRESSIVE
THE HOTTEST
BLACKJACK
PROGRESSIVE
IN THE
INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM
\$10,000K
NOW HIRING
EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE

SGE GREY EAGLE Shuffles

| | | | |
|--------------|------------------------------|------------------|-----------------------|
| 超值早餐 | 星期一至六 | 9:00AM - 11:00AM | \$6 ⁹⁹ /位 |
| 午市自助餐 | 星期一至六 | 11:00AM - 2:30PM | \$15 ⁹⁹ /位 |
| | 星期日早/午餐 | 10:00AM - 2:30PM | \$24 ⁹⁹ /位 |
| 晚市自助餐 | 星期一/二 | 全新推出 懷舊金曲美食之夜 | \$19 ⁹⁹ /位 |
| | 星期三 | 泛亞美食 | \$26 ⁹⁹ /位 |
| | 星期四 | 海鮮美食 | \$38 ⁹⁹ /位 |
| | 星期五/六/日 | 燒焗牛排 | \$24 ⁹⁹ /位 |
| | 每晚 5:00PM 至 10:00PM | | (以上價格未包括GST及小費) |

SOUTH POINTE TOYOTA

TOYOTA
2018
CLEAROUT
EVENT

ALL OUT - CLEAR OUT
終極清貨大特價

TOYOTA
2018
CLEAROUT
EVENT

\$0 首期及免供款
至 2019年三月 OAC*

高達 **120%** 舊車貼換優惠*

回贈及現金回扣
高達 **\$11,000***



免費冬季雪胎*
所有成功購車顧客

0% 貸款利率
所有2018年型號全新豐田汽車*

高達 **20%** 折扣優惠
所有2018年型號全新豐田汽車*

2018 TACOMA D-CAB

4WD - V6 - LOADED



STK# P802046 ONLY **\$3,888** DOWN OR **0%**

LEASE FOR ONLY...
\$193
BI-WEEKLY*
@3.99%

2018 RAV4 LE AWD

LOADED



STK# P802093 ONLY **\$2,888** DOWN OR **0%**

LEASE FOR ONLY...
\$135
BI-WEEKLY*
@1.99%

2018 COROLLA iM HATCH

LOADED - DEMO



STK# P802045 ONLY **\$1,888** DOWN OR **0%**

LEASE FOR ONLY...
\$115
BI-WEEKLY*
@0.99%

2018 TUNDRA CREW MAX

4WD - V8 - LOADED



STK# P802209 ONLY **\$4,888** DOWN OR **0%**

LEASE FOR ONLY...
\$215
BI-WEEKLY*
@0.99%

2018 HIGHLANDER LE

LOADED



STK# P802001 ONLY **\$3,888** DOWN OR **0%**

LEASE FOR ONLY...
\$198
BI-WEEKLY*
@4.49%

2018 CAMRY XLE-V6

LOADED
TOP OF THE LINE



STK# P801578 ONLY **\$3,888** DOWN OR **0%**

LEASE FOR ONLY...
\$223
BI-WEEKLY*
@2.99%

萬勿錯過一年一度省錢良機，優惠期決不延長！
優惠祇限本周四9AM~9PM，周五及周六9AM~6PM。

TOYOTA
2018
CLEAROUT
EVENT



SOUTH POINTE TOYOTA
www.southpointetoyota.com

403.567.8888

11500 - 35 STREET S.E.
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. S.E.



ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL PAYMENTS ARE BASED ON A 36 MONTH LEASE TERM AT 20,000KM/YEAR ALLOWANCE TAXES AND OPTIONS EXTRA. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. SPIN THE WHEEL OFFER IS ONE SPIN PER CUSTOMER AFTER VEHICLE PURCHASE AND VALUE VARIES IN VALUE FROM \$200 TO \$2500. THE CASH BACK IS A COMBINATION OF MANUFACTURER REBATE AND DEALER DISCOUNT. 0% OFFER HAS TERM CONDITIONS AND DOWN PAYMENT CONDITIONS. THE 120% CANADIAN BLACK BOOK VALUE OFFER DEPENDS ON CONDITION AND KILOMETERS OF THE VEHICLE AND IS "UP TO 120%" AND IS AT THE DISCRETION OF SOUTH POINTE TOYOTA. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.



CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

免費角子機大賽 可贏取\$250獎金

回饋長者日

2018年11月14日 (星期四)

11:30AM ~ 1:30PM

自助午餐 (於Zen 8 Grill內) 每位\$10

Limited Seating Available. For reservations please contact Jane at jmitton@cowboyscasino.ca or call 403.514.0900 ext. 7076

   @cowboyscasino

cowboyscasino.ca

ZEN 8 GRILL

melrose®

GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
• 精改首飾
• 時尙足金首飾
• 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
• 鑲眼鑲
• 歡迎來款定做

修理部
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠爲本
安裝及維修暖爐 安裝冷爐 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書獲文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

傳真: amyli2397
* 授課地點：西區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre
新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租，非居民報稅
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
忻先生 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Plaza Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

理髮工具及傢俬 出讓

男/女賓理髮工具：
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全
保養好，價廉，有意請電
403-280-2257 (粵語)
譚先生(東北Rundle區)



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛·最高標準·竭誠服務·公平收費·政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
機機器器管管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com



INFINITI PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

急聘

全職印刷 平面設計一名

有意請電
403.262.9111
Email: admin@infiniteprinting.ca

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價・保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民鎮、卡加利、紅鹿市、列必殊。

百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB
請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

| | |
|------|--------------|
| 新釗記 | 403-230-8890 |
| 桃園 | 403-264-7890 |
| 大戶人家 | 403-532-3982 |
| 味菜坊 | 403-250-1688 |

為方便廣告客戶
**現歡迎以
信用咭付款**

閒情 一週
TREND weekly

VISA MasterCard

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
內頂換漆
陽台圍欄
屋頂換漆
水喉維修
瓷磚浴室
廚房水櫃
漏水管抽
安裝修補
氣室補氣

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名
廚房打雜乙名, 包食宿
有意者請電

403-708-6838 1030

家園食品誠聘

生產員多名
有廚房工作經驗者優先
有意者請親臨面試

3153-5 AVE NE
403-460-9799 1030

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘全職
經驗炒鑊
企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337
約見 1030

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼, 兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面

403-606-8818 1030

日本餐廳 急聘

東北豐山區
Sushi Sushi 日本餐
急聘晚間兼職
壽司師傅
集有意者請電

587-832-6080
Chris洽 1030

世紀龍廷酒家 誠聘以下職位

- 1) 全職廣東點心師傅壹名
(須有相關工作經驗)
 - 2) 周末日間酒樓帶位壹名
(有經驗者優先)
- 薪優糧準鐘多, 公司提供在職培訓
須輪班工作, 員工餐飲折扣
有意者請到店內
填表申請 (11am~9pm)
#220, 999 - 36 Street, NE
403-250-1848
(太古廣場, 舊大統華同址) 1030

亞省埠仔 大型自助餐 聘

壽司師傅: \$4,500
炒鑊師傅: \$4,300
油爐師傅: \$4,100
傳菜員工: \$3,700
以上職位, 六天工作, 包食住
有意者請電

780-416-8308
780-716-2916
778-891-9000 1030

MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to
medicalclinicinfo@gmail.com 1030

電腦服務

免費 上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷
403-775-9877 1231

Sushi Boat
迴轉壽司專門店

806 Crowfoot Crescent NW
電話：(403)239-1818



20TH ANNIVERSARY
Customer Appreciation Day



50% OFF
半價優惠
二十周年誌慶酬賓日
祇限 **10月28日** 一天
Oct 28 / 2018
ONE DAY ONLY
祇限堂食，半價祇限特價菜牌上壽司
AVAILABLE FOR LUNCH & DINNER
DINE IN ONLY

Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安
Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保
 + = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be recharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。

道明財富副總裁及投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist
特許投資經理
認可退休策劃專家
直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行及道明證券有限公司之屬下專門服務於高淨收入投資者的 (TD Wealth Private Investment Advisor) 道明證券投資私人全權託管投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之專業理財人士及高淨收入投資 (TD Wealth Private Investment Counsel) 道明證券銀行提供之國際私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之國際投資私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有標榜均為其擁有之商標。*指 (1) 標記和其他標記是銀行的商標。

TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

**經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券**

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedcedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333



"Consistently delivering the highest quality mechanical installations and services."



信譽保證、顧客至上、取價公道、專業服務50多年

冬季維修暖爐特別優惠

- ✓ \$99+GST 任何型號暖爐
- ✓ 每一個暖爐計算
- ✓ 15項暖爐維修檢查

華語服務或留言: **403-371-8438 / 403-723-9777** (星期一至五, 早上七時至下午三時三十分)
英語服務及二十四小時緊急服務: **403-236-2444** (維修部門)



銷售熱烈 存貨有限 請即駕臨本車行感受最震撼的優惠體驗

請享受我們為閣下提供的2018年型號汽車存貨特價優惠

2018 CLA 250 4MATIC

| | | |
|-------------|----------------------------|-------------------------------|
| 貸款利率 | 可獲高達 | 加送三個月免供款 |
| 0.9% | \$2,000[†] | 3 monthly^{††} |
| 現金回扣 | payments on us | |

2018 C 300 4MATIC Sedan

| | | |
|-------------|----------------------------|-------------------------------|
| 貸款利率 | 可獲高達 | 加送三個月免供款 |
| 0.9% | \$2,750[†] | 3 monthly^{††} |
| 現金回扣 | payments on us | |

Mercedes-Benz

The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider



© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 CLA 250 4MATIC/2018 C 300 4MATIC Sedan are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. †Cash credit of \$2,000/\$2,750 only applicable on the 2018 CLA/2018 C-Class Sedan (excluding AMG). ††First, second and third month payment waivers are capped for 2018 CLA (including AMG)/C-Class Sedan (excluding AMG) up to a total of \$400/\$450 (including taxes) for lease programs and up to a total of \$600/\$650 (including taxes) for finance programs. Vehicle licence, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end October 31, 2018.



現增設租機服務



無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓
緊急支援服務 · 兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!



各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



1.59% → **1.49%**



1.62% → **1.55%**



6¢ per transaction

Thermal Paper 2¼" \$27⁹⁹/箱

(For Debit Machine)

3⅛" \$57⁹⁹/箱

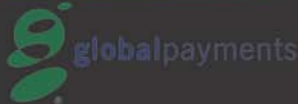
(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES



終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

Mercedes-Benz Country Hills

展示車折扣優惠

優惠期至十月三十一日上

2018 Mercedes-Benz GLA250



超過
15%
折扣優惠

*Generic Vehicle Image

2018 Mercedes-Benz CLA250



超過
20%
折扣優惠

*Generic Vehicle Image

請閣下親臨本車行感受其令人意想不到的折扣優惠

587.907.5020 | mbcountryhills.ca

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca

我們的華裔 專業團隊



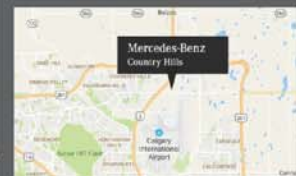
Chaoran Li
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Andy Lai
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語





**LANDMARK
HOMES**

ARTIS
in Greenwich



Diseño
in Sherwood

示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，
區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseño位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。
獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。
社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseño.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



請駕臨本車行感受平治汽車的刺激體驗

我們為閣下提供無與倫比的2018年型號現貨汽車特價優惠

2018 CLA 250 4MATIC (STK# 18806032)

2018 C300 4MATIC Sedan (STK# 18820328)

| 租賃利率 | 租賃供款 | 可獲 | 額外可獲 |
|--------|-----------|----------------------|----------------------|
| 1.9%** | \$399** | \$2,000 ⁺ | 免供款三個月 ⁺⁺ |
| 45個月分期 | 首期\$4,602 | 現金回扣 | |

| 租賃利率 | 租賃供款 | 可獲 | 額外可獲 |
|--------|-----------|----------------------|----------------------|
| 2.9%** | \$449** | \$2,750 ⁺ | 免供款三個月 ⁺⁺ |
| 45個月分期 | 首期\$4,455 | 現金回扣 | |

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 CLA 250 4MATIC/2018 C 300 4MATIC Sedan are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. *Total price of \$42,306/\$49,900 for advertised vehicle includes MSRP plus all applicable dealer fees. **Leased example based on \$399.00/\$449.00 per month for 45/45 months. Down payment or equivalent trade of \$4,999/\$4,999 and applicable taxes due at lease inception. MSRP starting at \$42,306/\$49,900. Finance APR of 1.9%/2.9% applies. Freight/PDI of \$2,995, dealer admin fee of \$695, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSSA of \$27.96/\$27.96 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. Total obligation is \$35,035.54/\$40,638.63. Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end October 31, 2018.

暖冬好去處-聖誕市集

• 芒果布甸

經歷了大風雪後的十月份，當大家都以為隆冬將至，大自然又再次不按常理出牌，讓大家再次有驚喜。雖然不知道這個暖冬能維持多久，但至少可以趁這好天氣，周末和家人出外遊玩。大家可以去看看兩個有趣的聖誕市集，位於Millarville小鎮的以及位於Spruce Meadows的市集。



Millarville Christmas market

這個靠近卡城南面的小鎮，市集自1988年就開始營業，一年四季都有不同主題的貨品出售。當然在聖誕節附近會尤其有趣，有Horse Wagon可以乘坐，有熱辣辣的現場BBQ可以一試，還有各種不同的農產品，以及聖誕主題的裝飾物、衣服出售。現場更提供各種不同的特色小食和飲品。小朋友們還可和聖誕老人合照，以及一睹Reindeer的風采。別以為商鋪都是戶外的，為了迎接隆冬季節的到來，市集分室內和室外兩部分。因此怕冷的朋友，可以選擇在室內閒逛一圈後，再去室外走走。



開放時間：Nov 8-11, 10am-5pm **門票：**\$5.00/人
地址及網址：306097 192 Street, Millarville, AB T0L 1K0
<http://www.millarvilleracetrack.com/>





Spruce Meadows Christmas Market

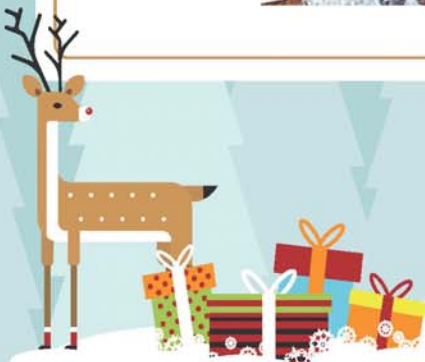


Spruce meadows除了夏季有精彩的競技賽馬觀看之外，冬季同樣有精彩的聖誕節目。這個市集由Telus主辦，規模較Millarville的大，出售的產品價格也較為貴一些。但勝在地理位置較Millarville近，而且也有不少攤位可以試食。同樣分為室內商鋪和室外商鋪，有各種小動物可以觀賞，還有歌舞表演，聖誕擺設等。

開放時間：Nov16-18, Nov23-25 and Nov30-Dec2, 2018
Fri: 10am-8pm, Sat: 10am-7pm, Sun: 10am-5pm

門票：\$12/人，\$10/人（網上購票），
\$72 Multi-Entry Pass | 9 admits，
65歲以上及12歲以下人群，門票免費。

地址及網址：18011 Spruce Meadows Way SW, Calgary
https://www.sprucemeadows.com/christmas_market.jsp





Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

~~\$469,000~~ **\$449,900**

東北 Harvest Hills

獨立兩層，1600呎，樓上三房連多用途大廳，主人套房，主層書房，間隔寬敞實用，三層實木地板，近商場及機場，前進雙車房。

~~\$389,900~~ **\$379,900**



Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

一剎那的光輝，不代表永恆 (2)

蔡楓華1960年11月28日出生於香港，英文名Ken Choi，所以有花名「芹菜」，亦有「白馬王子」及「紅唇王子」之稱，是八十年代初少有的歌、影、視、播的四棲藝人。他也是和許冠傑、Beyond的黃家駒、家強一樣在蘇屋邨長大。

蔡楓華在1979年參加第三屆樂餘歌唱大賽獲得冠軍，因此而簽約SONY唱片公司，同時在香港電台任唱片騎師，開始了他的DJ生涯。1980年推出首張個人專輯「點樣講你知」，1981年蔡楓華推出「青春三重奏」專輯裡面收錄了他親自作曲的成名作「倩影」，大賣26萬張，是他早期的代表作，成功打入了第4屆香港電台十大中文歌曲。「倩影」一曲令到蔡楓華初嘗成名滋味，當時剛出道的戚美珍也為此曲拍了MTV，很快「白馬王子」蔡楓華便成為了萬千少女偶像。1984年推出新唱片「高溫境界」亦大受歡迎，令到蔡楓華的事業繼續順利，而「高溫境界」及「月蝕」兩首歌成功獲得1984年無線勁歌金曲第三季季選頒獎。同年，蔡楓華在浸會大學的大學會堂連開七場演唱會，備受樂迷歡迎。

可惜到了1985年，蔡楓華在「勁歌金曲」節目中報導張國榮演唱會消息時，說了一句「一時光輝未必係永恆」，從此便失了很多工作機會，歌唱事業跌至谷底。1986年他的一首「絕對空虛」，改編自日本歌手松村維基的"Only You"大為流行，黎明在1988年也是以這首歌參加第五屆新秀歌唱大賽獲得季軍而加入娛樂圈，縱使「絕對空虛」大受歡迎，亦成為蔡楓華其中一首的代表作，但始終不能幫他從谷底反彈。1990年代以後，再沒有推出新唱片，事業繼續走下坡，而其出位言行亦被觀眾覺得反感，他與藝人藍潔瑛、洪朝豐及陳寶蓮，更被諷稱為「四大癲王」。廖偉雄亦曾在歡樂今宵的金曲頒獎禮裡惡搞，展示獨門拳腿揮拳嘟嘴扮演「蔡楓華」唱「蝕到空虛」，勁似又好笑，惡搞版更深入人心。

其實蔡楓華在八十年代的確很紅，雖然不及譚詠麟、張國榮等一線巨星，但他很多專輯都賣過白金銷量。他那一句金句，「一剎那光輝唔係永恆」，想深一層，的確又沒有說錯，「一剎那」，又怎

可以「永恆」，是非常合邏輯的，但娛樂圈是不講常理的，只講紅與唔紅，蔡楓華只是輸在形勢比人強，時不與我，無話可說。無論如何，2012年4月7日，蔡楓華終於在紅館開了他的第一次演唱會，完成了他入行31年以來的夢想，但願蔡楓華一剎那跌倒唔緊要，再次站起才是永恆。



西北 Hamptons 平霸

雙車庫，獨立兩層屋
1700餘呎至2000呎
由53-54萬元起



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388
電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

西北 Sherwood 示範屋



全新向南，前進雙車庫，
2466呎，Walkout兩層屋，
頂級裝修。二樓四睡房
及 Bonus Room。全屋兩
個半浴廁，特大陽台。
\$720,000

中央北、西北 全新

- ①「無管理費」排屋。兩層式三睡房，兩個半浴廁。相連雙車庫。33-35萬元。數量有限，先到先得！
- ②牙屋。兩層式三睡房，兩個半浴廁。相連單車庫。37萬餘元起。

中央北 Tuxedo



中央街夾17 Ave, 1524呎，有7
個獨立洗手盤治療室、接待處
、員工工作室及衛生間。2泊車
位。適合醫療行業、按摩服務
、房貸或財務顧問、印刷及招
牌...等生意。另，土庫2305呎。

招租

Discovery Pointe

(1121 - 6 Ave SW) 車位 **\$38,000**

Mt. Royal 柏文

955呎，兩睡兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。 **\$319,999**

Airdrie 柏文

971呎，兩房兩浴廁，室內車位，管理費\$441。 **\$211,900**

西北 Arbour Lake 精選



- (1)內街，兩層屋，雙車庫，
1629呎，三睡房，土庫完成，
三個半浴室。 **\$449,900**
- (2)內街 Bi-level，雙車庫，
1369呎，3+2睡房，土庫完成
，三個浴室。 **\$449,800**

投資精選

中央北、西北獨立兩層屋。
三睡房，千餘呎。
部分有前、後進車庫。
33-34萬元起。回報合理。

「商舖投資」



十月十七日加國大麻合法化，卡城首兩間零售店大排長龍，生意好到不得了。但，大麻股卻連日瀉。說明了一個道理，炒概念股，人人在追，便是最佳的出賣時機。

周末在東方新天地購物中心碰見頭哥，忙於統籌周六(27日)萬聖節特備綜藝節目。上次推廣，有近三千人到場，又有派月餅，非常熱鬧。一個月前，商場只有9間舖開門營業。現已有16間，預計年底可增進至40間。頭哥推廣應記一功！

該購物中心，於2014年推出預售，是卡城房市上一高峰，佔盡天時地利。(卡城獨立屋平均價，2014年9月為\$567,653; 2018年9月為\$539,239)。

整個項目，517舖，只餘貨尾18間待售。買家七成為投資者；三成用家。

當年(主層)預售價如下：

| 類別 | 總(Gross)面積 | 叫價 |
|--------|------------|---------------------|
| 獨立單位 | 285 SF | \$189,800-\$209,800 |
| 雙(連)單位 | 570 SF | \$369,800-\$439,800 |
| 三(連)單位 | 855 SF | \$539,800-\$554,800 |

特佳位置，以上各類單位叫價則跳升為
\$243,800-\$279,800、\$484,800-\$529,800及
\$589,800-\$749,800。

二樓食物廣場，美食吧(Food Bar)單位叫價

\$299,800-\$399,800;美食廣場(Food Court)則
\$599,800-\$949,800。

銷售推介文件(英語)說明，實用率(Efficiency)為51%。即呎價已翻倍，逾\$1,200，取價遠較卡城市中心新大樓商舖進取。

發展商貨尾，叫價與當年預售價差別不大；但面積說明為145SF、291SF(雙連單位)及436SF(三連單位)。管理月費為(年)每呎\$18;即分別為\$217.50、\$436.50及\$654。

買家接收只是個「空殼」玻璃箱間隔單位，沒有地磚或地氈。發展商提供一條龍服務，裝修費三類單位分別約為\$5,000、\$7,000及\$10,200。若業主自找裝修公司代勞，外判要符合有關要求。。。等。

由於開業者寡，招租單位眾多。145呎單位租值由理想價\$1,500，下調至\$1,000。據聞有業主甚至割喉式以\$600招租?亦有投資者，將145呎單位拋售。六月上市，叫價24萬元，現下調至\$199,900仍未售出。

新聞報導訪問投資者，他已預計兩年空置開支，但長錢仍看好後市；因向北的十字街購物中心，也要花上三年半時間才駐滿商家。CrossIron Mall，鋪面1,178,000平方呎，超過200店。業主Ivanhoe Cambridge為達Synergy協同效應、雙贏

局面，維持高租金回報以確保「資產值」，嚴選租客組合，防止同類行業過度競爭。

結果如何，有待時間證明；但因是Condo分契業權，不可能有獨市；好生意，便即有同類競爭者加入。相信CrossIron Drive右轉入口處，增設一大方向木牌，有助引流?

市場氣候欠佳，參考卡城第三季數據(資料來源：Barclay Street)，可作比較：

| 地區 | 零售商業舖面(庫存) | 空置率 |
|-------------|---------------|-------|
| Beltline | 1,137,000 SF | 17.2% |
| Downtown | 2,640,000 SF | 8.2% |
| Suburban NE | 8,400,000 SF | 5.3% |
| Suburban NW | 7,600,000 SF | 4.7% |
| Suburban SE | 12,900,000 SF | 4.7% |
| Suburban SW | 8,000,000 SF | 3.0% |

近日觀察所得，不少小生意被迫遷至血本無歸。例如：Plus15 Food Court賣生意，新買家不獲批，因業主已有國際連鎖店準租客要該位置。或名便利店要入駐社區小商場，現有所有店經營者不獲續租約。



林向華

Angora Lam, M.Sc., B.Sc.

(403) 478-2121

Email: angoralam@gmail.com

精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

西北 Bowness 孖屋

主層及土庫分租，分門出入，各備兩房，獨立廚房及洗衣房，主層月租 \$1375，土庫月租 \$800，屋後單車房。

~~\$329,900~~ \$309,900

西北 Montgomery 孖屋

上、下層分租，各兩睡房單位，獨立廚房及洗衣房，分門出入，主層月租 \$1100，Basement \$980。

~~\$369,900~~ \$359,900

東南 Douglesdale 獨立屋

兩層式，共 2 3 4 6 呎實用面積，共 5 睡房，3 個半浴廁，實木地板，土庫完成，開陽寬敞。

\$499,900

Beddington 城市屋

2 層式，3 房，2.5 浴廁，全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。

\$249,900



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE

403-630-7829

Ruby.DreamProperty@gmail.com

西南 Woodlands 獨立屋

獨立複式兩層，1157呎，上層三睡房，下層一睡房，光猛開揚，保養好，備桑拿室及新圍欄。特大後園，近魚溪公園。



\$349,800

市中心 Beltline 高層柏文

一年新，位於30樓高層，一睡房加一書房一全浴廁，無敵市景及山景，高級歐洲櫥，石英檯面，不鏽鋼廚具，大廳設施齊備，連一地下停車位。



\$355,000

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話：(587)719-0667



創業良機，高回報，易操作

MTY 食肆連鎖集團馳名品牌

Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

MTY Group Franchise Opportunity Available

For Franchising and location details, please inquire at email: ross@mtygroup.com

Ross Winter: 403-542-6328

thaiexpress.ca/own-a-store/



樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理

電郵: stephanfan37@gmail.com

403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋 用心盡責，價錢合理，定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。現有租客至2019年三月底，月租\$1100，投資佳品。

\$195,000

西北 Royal Oak 柏文出租

高級兩房兩浴廁，頂層，875呎，連地下車位，月租\$1400+電費。大廳設施齊備，連健身室、儲物室及社交廳，購物方便，11月1日交吉。

全新上市 東南 Erinwood



獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，上下全新裝修，業主割價求售。

割價急讓

\$289,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年10月，投資極品。

\$328,000

西北 Country Hills 柏文出租

頂層兩房兩浴廁柏文，面向人工湖，備有部分家具，包括兩張睡床，冷氣，中央暖氣車位。月租\$1350+電費，10月1日交吉。

已租出



Ammuel CHAN

587-892-8088

樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



西北 Hidden Valley 獨立屋



22 Hidden Hills Road NW

1550呎，兩層式獨立屋，全屋裝修雅致，樓上三睡房，主人套房有全廁及另外一全廁，主層大廳、光猛廚房，後進雙車房，地點一流。

新上市 \$415,900

東北 Taradale 獨立屋



121 Tarington Park NE

新裝修，1298呎，兩層式，樓上三睡房，主人套房半廁及另有一全廁，主層大廳及半廁，特大光猛廚房，位於幽靜內街。

新上市 \$338,900

生意出讓

現有市中心及西南區多間連鎖快餐店及雪糕店生意出讓，價錢由十萬至五十萬不等，歡迎來電查詢。

龍成商場

896呎，光猛旺舖出租，月租\$3000包管理費、地稅及基本水電費。出售也可，適合各行各業。



Laurence Cheung

張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



(403)294-1500

Wince Chau-Mah

總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



次次得啖笑 | FUNNY JOKES

茶餐廳食Lunch

今日在一個茶餐廳食Lunch, 看過餐牌後便叫夥計叫菜, 我: 麻煩你一個海南雞飯!
夥計: 用英文呀!
我心想: 這麼高級要用英文叫菜?
我: Hainan Chicken with rice please
夥計瞪大對眼望著我: 我叫你用英文, A/B/C/D甚麼餐呀!



Beddington特大雙車房獨立屋

新靚裝修, 兩層三房, 土庫完成, 設有一房一廳, 特大雙車房, 步行三十秒到公園及兒童遊樂場。
只售 \$369,900

西北 Tuscany

獨立兩層, 3睡房, 2個半浴室, 地大, 背向綠茵草地。
現割價廉價 ~~\$499,900~~ \$469,000

西南 Spruce Cliff

兩睡房柏文單位, 單邊靚市景, 新油漆、新地板, 連兩暖氣單。
SOLD ~~\$399,000~~ \$369,900

西南 Scarborough 平房

獨立平房, 屋後雙車房。離市中心五分鐘車程, 可步行至學校及輕鐵站, 地點一流, 合投資及重建。
\$899,000

豪華柏文 Solaire

約1065呎, 可步行至輕鐵站, 皇子島公園, 兩房兩全浴室, 單邊單位, 靚河景。
~~\$499,000~~ \$429,000

市中心豪華高層柏文

(a) **AXXIS**: Sub-Penthouse, 近1100呎, 兩房兩全浴室, 新壓木地板, 靚河景及山景, 近輕鐵站, 連兩車位。
~~\$418,800~~ \$399,800
(b) **Waterfront**: 兩睡房加特大書房, 兩全廁, 實木地板, 高級廚具, 特大轉角露台, 河景山景盡入眼簾, 兩暖氣單位, 隨時交吉。
\$799,900

休假期間請聯絡

Wince 馬太: 403-630-2280

或

Elizabeth 黃小姐: 403-689-0627

市中心高級輕鐵總站河畔大廈

十一呎樓底, 1260呎, 三房兩廁, 三車位, 大廈有保安櫃檯, 大泳池, 噴射池, 健身室, 桌球室, 社交房。
只售 \$499,999



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (匯博東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、禮圍
- ☐ 壽衣、壽被



專業地產買賣 (403) 289-3435 www.sanostante.com

商用物業精選 難得筍盤 \$799,900

Tuxedo靚區, 近中央街及16大道



全新裝修, 商用寫字樓物業, 兩層式, 裝修妥當, 土庫完成。開放式設計, 備兩寫字間、會議室。共三廁, 中央冷氣, 備四個有蓋車位, 地點一流。



請來電: 403-289-3434 (英語) 或 Email: info@sanostante.com

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款





友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上



今期特別推介

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 \$4,600,000

西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 \$2,388,000

西北Hidden Valley

獨立Bi-level，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前庭雙車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商場及公園。

~~\$499,900~~ \$475,000

Panorama Hills 城市屋

覆式四層，單邊單位，雙主人套房，共三全浴廁，光猛廚房，不鏽鋼廚具，背向公園。

\$319,900

西北Royal Oak

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。

~~\$619,000~~ \$595,000

西南Cougar Ridge城市屋

兩層式，三房，2.5浴廁，1584呎，冷氣，雙車房。

\$449,900

市中心Beltline柏文

二房、一浴廁，916呎，一暖氣車位。

\$285,000

東北Saddleridge城市屋

兩層式，土庫另有一房，1302呎，3房，2.5浴廁，連屋單車房。

~~\$329,900~~ \$299,000

西北Evanston

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

~~\$439,900~~ \$434,900

商舖出租

西北14St近市中心，575呎，月租\$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場主層，生意連物業 \$320,000



BELMOR MORTGAGE CORP

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



李鄺律師行

LEE & KONG
LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca



Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

西北 Country Hill
1100呎，光猛獨立兩層，三房，一個半浴廁，土庫完成，主層實木地板，陽台，特大25x20呎後進雙車房。近大統華超市及301號巴士站。
\$356,000

東北 Falconridge 孖屋一對
孖屋一對、已經分契！兩邊全新屋頂！
約1005呎3+2房Bungalow！2-1/2浴廁、2廚房、新地板、新地毯、新油漆！步行學校及社區中心，近巴士及商場。現有租客，月租\$1,600，自付水電煤。
只售\$269,900

約830呎2+2房BI-LEVEL，2全廁，木板及磚地！土庫大窗！近巴士及商場，步行至學校及community centre!
只售\$244,900

餐飲、娛樂
消費新動向

逢星期四
免費派發

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。
~~\$330,000~~ **\$300,000**

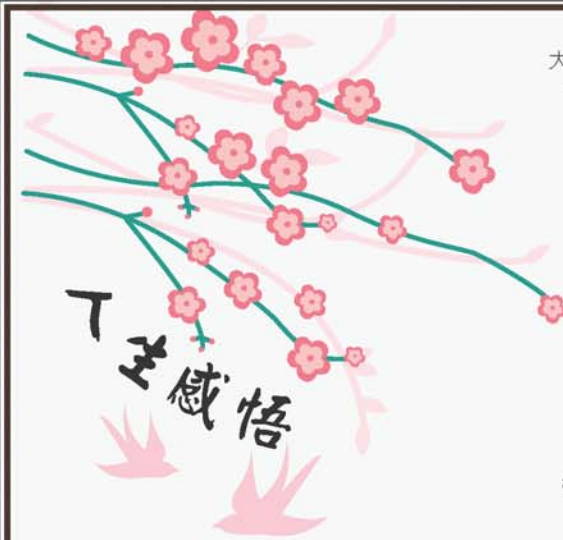
西北 Panorama Hills
兩層式2385呎豪宅，背向綠茵草地，樓上三房，高樓頂，w/o土庫由建築商完成，另有兩車房，兩廚房，實木地板及瓷磚地，雲石廚櫃檯面，前進雙車房。
\$629,900

東南 Queensland
約1291呎+535呎，獨立四房兩層式，全新木地板，三年新屋頂，全新窗戶，油漆，大平頂，可達輕鐵站。步行至多間學校及商場，即可交吉。
\$309,999

www.trendweekly.com

- ▶ 免費網上分類廣告
- ▶ 免費買賣專欄
- ▶ 閒情一周全部內容逢周四上載

房屋出租
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢俬及水電煤。



大的音樂家離世不久，就追隨著它的主人也去了。為什麼呢？人們都知道，一把絕世小提琴的產生，除了制作的精良之外，還有一個重要的原因，就是要有一個傑出小提琴手長期的使用。只有一個小提琴高手長期不間斷地使用磨煉，小提琴本身的特質才會被慢慢挖掘出來，才會釋放出悠揚純粹的音質，才有可能成為一把絕世的小提琴。

這把被帕格尼尼命名為“大炮”的小提琴就幸運地遇上了這樣的機會，它有精良的制作工藝，它又幸運地遇到了偉大的演奏家帕格尼尼。因而，在帕格尼尼活躍在世界音樂界的時間中，“大炮”與帕格尼尼一樣被世人所敬仰和擁戴，人們像崇拜帕格尼尼一樣崇拜“大炮”小提琴。

但是，在帕格尼尼逝世的時候，“大炮”的不幸也開始了。帕格尼尼在逝世之前的遺囑中說，他要把這把陪伴了他一生的小提琴捐獻給自己的故鄉熱那亞市，但是有一個條件是不允許別人再使用它，只能像一個聖物一樣供人們瞻仰崇拜。

按說，作為一代傑出的小提琴演奏家，帕格尼尼是應該知道的，如果不允許再使用它，就等於宣判了它的死刑。因為，所有的音樂器械都是這樣的，如果長期不使用，它就會慢慢腐朽毀

壞，逐漸失去作為樂器的功用，僅僅剩下一個沒有任何生命和價值的骨架和軀殼。

開始的時候，熱那亞市的市民是以多麼崇敬的心情迎接這把小提琴！他們相信睹物思人，他們可以在瞻仰小提琴的時候感受到帕格尼尼依然健在的風采。所以，儘管有人出資上千萬美元，他們依然毫不猶豫地拒絕了。但是，沒有想到的是，在帕格尼尼逝世後不久，紀念館的管理人員就發現“大炮”開始裂紋，開始腐朽了。又過了不久，它第一次散架了。他們請來制琴師修理維護。但是，不久它又散架了。當制琴師又被請來的時候，制琴師搖頭說，不要再修理了，沒有用的，一把再好的小提琴，如果長期不使用，就必然會死掉的。

一把讓帕格尼尼走上世界音樂之巔的小提琴，因為被崇敬，因為被供奉，因為被束之高閣，就這樣被扼殺了。世界失去了一位偉大音樂家，也失去了一把偉大的絕世的小提琴！

我們無數傑出的作家、藝術家，正是他們在民間的時候，在他們還沒有被供奉起來的時候，寫出了傑出的作品。但是，又幾乎無一例外地沒有逃脫這樣的命運：他們成名了，就被供奉起來，就被收藏起來，因此也就成了不幸的小提琴了。

◆此文摘錄網絡

絕世小提琴

在世界音樂之都意大利的熱那亞，有一個不可挽回的遺憾讓人們痛心：偉大的小提琴演奏家帕格尼尼臨終捐獻的那把終生陪伴他走向成功的小提琴，當年有人準備出千萬美元購買的小提琴，腐朽、散架，再也沒有任何作用了！那把為世人所熟知所喜愛所仰慕的“大炮”小提琴，在偉

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 10月28日 5PM/10PM

空手道

THE EMPTY HANDS

主演：鄧麗欣、杜汶澤

龍祥頻道
LS TIMES TV



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

| 星期四 THURSDAY Oct 25 | 星期五 FRIDAY Oct 26 | 星期六 SATURDAY Oct 27 | 星期日 SUNDAY Oct 28 | 星期一 MONDAY Oct 29 | 星期二 TUESDAY Oct 30 | 星期三 WEDNESDAY Oct 31 |
|---------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 2:00 新聞重播 | 2:00 新聞重播 | 1:30 娛樂新聞 | 0:20 香港有線新聞 | 0:25 九星報喜 | 0:30 黑社會以和為貴 | 0:05 我愛香港開心萬歲 |
| 3:15 六號出口 | 3:15 不道德的禮物 | 1:55 香港有線新聞 | 0:55 戀上你的床 | 2:10 四大天王 | 2:30 新聞重播 | 2:00 新聞重播 |
| 5:10 陰陽路5之一見發財 | 5:20 捉鬼合家歡 | 2:25 有線中國組 | 2:50 倩女幽魂2人間道 | 4:00 幻遊情人 | 3:45 女男爵 | 3:15 邪教檔案之末日風暴 |
| 6:50 鬼吹燈之尋龍訣 | 7:20 叛逆情緣 | 2:45 奇門遁甲 | 4:50 豪情蓋天 | 5:55 神探乾濕褸 | 5:40 神探乾濕褸 | 4:50 新紮師兄 2004 |
| 9:15 古宅心慌慌 | 9:10 翻叮我老婆 | 4:55 對不起, 多謝你 | 6:40 戀愛初稿 | 7:40 空手道 | 7:15 絕世好B | 6:30 黃飛鴻之英雄有夢 |
| 11:00 老男孩 | 11:00 老男孩 | 6:55 豬標一族 | 8:40 衝鋒戰警 | 9:25 在一起 | 9:20 空手道 | 8:45 戀空 |
| 12:00 前男友不是人 | 12:00 前男友不是人 | 8:35 開心魔法 | 10:45 戀上你的床 | 11:00 老男孩 | 11:00 老男孩 | 11:00 老男孩 |
| 13:00 唐山大地震 | 13:10 少年黃飛鴻之鐵馬騾 | 10:30 瘋狂的賽車 | 12:50 倩女幽魂2人間道 | 12:00 前男友不是人 | 12:00 前男友不是人 | 12:00 前男友不是人 |
| 15:25 六號出口 | 15:00 不道德的禮物 | 12:35 心寒 | 14:55 豪情蓋天 | 13:05 九星報喜 | 13:00 活埋35夜 | 13:10 空手道 |
| 17:15 翻叮我老婆 | 17:00 開心魔法 | 14:30 對不起, 多謝你 | 17:00 空手道 | 14:55 四大天王 | 15:10 黑社會以和為貴 | 15:00 我愛香港開心萬歲 |
| 19:05 娛樂新聞 | 19:05 娛樂新聞 | 16:45 戀愛初稿 | 19:30 香港有線新聞 | 16:50 絕世好B | 16:45 黃飛鴻之英雄有夢 | 17:00 鬼馬狂想曲 |
| 19:30 香港有線新聞 | 19:30 香港有線新聞 | 19:00 週一祥談 | 20:00 在一起 | 19:05 娛樂新聞 | 19:05 娛樂新聞 | 19:05 娛樂新聞 |
| 20:00 有線中國組 | 20:00 有線中國組 | 19:30 香港有線新聞 | 22:00 空手道 | 19:30 香港有線新聞 | 19:30 香港有線新聞 | 19:30 香港有線新聞 |
| 20:20 前男友不是人 | 20:20 前男友不是人 | 20:00 奇門遁甲 | 23:55 香港有線新聞 | 20:00 有線中國組 | 20:00 有線中國組 | 20:00 有線中國組 |
| 21:30 少年黃飛鴻之鐵馬騾 | 21:30 瘋狂的賽車 | 22:15 衝鋒戰警 | | 20:20 前男友不是人 | 20:20 前男友不是人 | 20:20 前男友不是人 |
| 23:30 奇門遁甲 | 23:40 心寒 | | | 21:20 週一祥談 | 21:30 戀空 | 21:30 女朋友 男朋友 |
| | | | | 22:00 活埋35夜 | | 23:45 嚙咕嚙咕新年財 |



西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層3房，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m²)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入住。

東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

◆ 此文摘錄網絡

向日葵花語

沉默的愛，沒有說出口的愛

傳說一：水澤女神克麗蒂愛上太陽神阿波羅，可是阿波羅另有所屬：根本沒有注意到她，克麗蒂帶飽嚙失戀之苦，木然呆立在大地上，九天九夜不斷地凝視著高掛天空的太陽，最後化身為向日葵：由於這個神話，向日葵便被稱為「隨著太陽旋轉的花」，這也就是「向日葵」之名的由來。

傳說二：古印加帝國視向日葵為太陽的化身，神殿裡的供花、女祭司的頭冠，皆採向日葵的造型，向日葵也是祕魯的黃金之花，可帶來黃金。拉丁美洲古代有個國王非常富有，個人雖然擁有一些黃金，但仍想再增加，因此不關心農業，每天敬拜黃金之花向日葵，希望黃金堆滿倉庫。國王有個相當賢慧的愛妃，她發國王這種錯誤的觀念很要不得，在三餐時，就用黃金做成料理當作食品，讓國王知道黃金是沒辦法填飽肚子的，而且人民也不能靠黃金過幸福的日子。從此國王大澈大悟，再也不把黃金當寶貝，專心致力於農業的發展，使國家走向富強康樂之道，敬拜向日葵時祈求人民財富增加，豐衣足食。

傳說三：前蘇聯人民熱愛向日葵，並將它定為國花。現在俄羅斯把國花仍定為向日葵，更無柳絮因風起，惟有葵花向日傾。古代有一位農夫女兒名叫明姑，她憨厚老實，長得俊俏，卻被後娘「女霸王」視為眼中釘，受到百般凌辱虐待。一次，因一件小事，頂撞了後娘一句，惹怒了後娘，使用皮鞭抽打她，可一下失手打到了前來勸解的親生女兒身上，這時後娘又氣又恨，夜裡趁明姑熟睡之際挖掉了她的眼睛。明姑疼痛難忍，破門出逃，不久死去，死後在她墳上開著一盤鮮麗的黃花，終日面向陽光，它就是向日葵。表示明姑向往光明，厭惡黑暗之意，這傳說激勵人們痛恨暴、黑暗，追求光明。這向日葵便繁衍至今。

▼向日葵原產北美洲，在1510年被西班牙殖民者帶回歐洲，萬歷年間又由傳教士傳入中國。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

OCT 26 - OCT 29

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| <p>2.29 /lea</p> <p>WK椰子糯米 WK CHAMPORADO MIX</p> | <p>2.49 /lea</p> <p>加拿大紫菜 FENG YUAN DRIED SEAWEED</p> | <p>1.99 /lea</p> <p>BT越南米紙 BAMBOO TREE RICE PAPER 31CM</p> | <p>1.29 /lea</p> <p>BC米粉 BGBUNIBO HUE RICE VERCELLI</p> | <p>1.59 /lea</p> <p>旭日陽光薑豉 YANG JIANG PRESERVED BEANS</p> |
| <p>2.49 /lea</p> <p>Super Q 廣東麵 SUPER Q PANCIT CANTON</p> | <p>1.39 /lea</p> <p>金字塔牌白糖糕粉 KITT CAKE FLOUR BOT BANH BO</p> | <p>99¢ /bag</p> <p>GP綠豆 GP GREEN MUNG BEAN</p> | <p>4.69 /lea</p> <p>永順薄餅粉 VT BANH XEO</p> | <p>3.49 /lea</p> <p>Diwa米粉 DIWA BIHON RICE STICK</p> |
| <p>1.39 /lea</p> <p>仙女牌沙河粉 ANGEL RICE STICK 454G</p> | <p>4.29 /lea</p> <p>六福熟紅心鹹蛋 SF COOKED SALTED DUCK EGG</p> | <p>1.99 /can</p> <p>ALASKA煉奶 ALASKA CONDENSADA</p> | <p>2.49 /bag</p> <p>AC炸粟米粒 AC CORNIC FRIED CORN 500G</p> | <p>1.89 /bag</p> <p>GG小食 GRANNY GOOSE TORTILLOS CHEESE 160G</p> |
| <p>1.59 /can</p> <p>三花淡奶 CARNATION 2% SKIMMED</p> | <p>2.29 /can</p> <p>AD菠蘿蜜 A-D JACKFRUIT</p> | <p>2.79 /lea</p> <p>雞嘜魚露 COCK FISH SAUCE</p> | <p>5.99 /lea</p> <p>美極醬油 MAGGI SOY SAUCE</p> | <p>3.99 /lea</p> <p>MS醬油 MS ADOBO MARINADE</p> |
| <p>2.29 /can</p> <p>Vietcoco椰漿 VIET COCO COCONUT CREAM</p> | <p>22.99 /lea</p> <p>李錦記純正芝麻油 LKK PURE SESAME OIL 1.65L</p> | <p>7.99 /lea</p> <p>Jonaz芋蓉 JONAZ UBE HALAYA</p> | <p>1.49 /can</p> <p>Vietcoco椰奶 VIET COCO COCONUT MILK</p> | <p>1.19 /can</p> <p>Coco Lyte椰子水連肉 COCO LYTE COCONUT WATER PULP</p> |
| <p>4.99 /lea</p> <p>Lingayen鹹魚醬 LINGAYEN SALTED GROUND</p> | <p>3.29 /lea</p> <p>順化牛肉湯醬 LASSPICY BEEF FLA PASTE</p> | <p>2.99 /lea</p> <p>肥兒標醬油 HB BLACK SOY SAUCE</p> | <p>3.29 /lea</p> <p>Ayam茄汁沙甸魚 AYAM SADINESE TOMATO SAUCE</p> | <p>2.99 /lea</p> <p>李錦記海鮮醬 LKK HOISIN SAUCE</p> |



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

| | | | | |
|---|--|--|---|---|
| <p>99¢ /lb</p> <p>新鮮番茄連藤 FRESH VINE TOMATO</p> | <p>79¢ /lea</p> <p>新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION (\$28 CASE)</p> | <p>6.99 /bag</p> <p>新鮮華盛頓紅蔥頭 FRESH WASHINGTON SHALLOT</p> | <p>1.49 /lb</p> <p>新鮮沙葛 FRESH JICAMA</p> | <p>1.49 /lb</p> <p>新鮮雪裡紅 FRESH SHELIHON</p> |
| <p>1.49 /lb</p> <p>新鮮中國富士蘋果 FRESH CHINA FUJI APPLE</p> | <p>2.99 /bag</p> <p>新鮮蒜頭 FRESH GARLIC 1KG</p> | <p>88¢ /lb</p> <p>新鮮紹菜 FRESH SUI CHOY</p> | <p>1.49 /lb</p> <p>新鮮上海白菜 FRESH SHAGHAI CHOY</p> | <p>79¢ /lb</p> <p>新鮮椰菜 FRESH GREEN CABBAGE</p> |
| <p>1.39 /lb</p> <p>新鮮紫番薯 FRESH PURPLE YAM</p> | <p>1.49 /lb</p> <p>新鮮合掌瓜 FRESH CHAYOTE SQUASH</p> | <p>4.99 /lea</p> <p>海威有頭白蝦 SR HO SHRIMP 40-50</p> | <p>6.49 /lea</p> <p>三魚牌有頭白蝦 3 FISH HOSO 30-40 SHRIMP</p> | <p>2.99 /lb</p> <p>急凍龍俐魚柳 FROZEN BASA FILLET</p> |
| <p>2.99 /lb</p> <p>海威竹莢魚 SR GALUNGONG</p> | <p>7.99 /lea</p> <p>海威魷魚 SR CALAMAR SQUID</p> | <p>3.49 /lea</p> <p>海威銀絲魚 SR SILVER FISH 3-5</p> | <p>4.99 /lea</p> <p>SB已調味虱目魚 SB MARINATED MILKFISH</p> | <p>2.49 /lea</p> <p>海威鯷魚 SR FRZ ANCHOVY BLACK</p> |
| <p>3.99 /lb</p> <p>海威金鯧魚 SR GOLDEN POMPANO 600G-800G</p> | <p>8.99 /lea</p> <p>海威白蝦 SR VN WHITE SHRIMP 16-20</p> | <p>9.49 /lea</p> <p>泰國香蝦 3 FISH RAW SHRIMP 7/9</p> | <p>4.49 /lea</p> <p>金牌火鍋雜錦魚丸 GL ASSORTED FISH CAKES</p> | <p>2.79 /lb</p> <p>海威去頭鯰魚 SR HEADLESS CATFISH</p> |
| <p>2.49 /lea</p> <p>SB原條蒸香蕉 SABA WHOLE STEAM BANANA</p> | <p>3.99 /lea</p> <p>Bulacan菲律賓腸仔 BULACAN LONGANISA</p> | <p>1.49 /lea</p> <p>IG芒果汁/椰子汁 IG MANGO & COCONUT WATER 1L</p> | <p>3.69 /lea</p> <p>大信麵腸 DSI Gluten Roll</p> | <p>4.49 /lea</p> <p>Leany's 沙甸魚 LEANY'S SPANISH SARDINES</p> |



999 - 36 St. NE Pacific Place Mall 東北太古廣場 (大統華店側)
(587)718-2011 (403)781-7171 每日11am - 7pm

本店即將喬遷
擴展健康產品及按摩椅中心

現舉行清倉大特賣
"We Rather Sell It Than Move It"

- *高級音響及膽機前後級
- *卡拉ok組合
- *環迴家庭影院組合
- *擴音器、揚聲器
- *咪高峰及各式耳筒

按摩椅
(陳列品)

\$600起



種類繁多, 不能盡錄